

פולייטון דיל גורנאל לה איפוקה

ראם ביהטימאם דיל אמור

שינאם רילה בידה

טרוילאדארו דיל איטאלייאנו

פור

ליאון משה סאפורטה

L

אירה אונגה אירנומה נוגאלה דיל מיז די מארקו דיל חניו 1880. לה ריבואילטה אי חיל טרא- צ'אז דיל דיאה אצ'אן איגו לוגאר חלה טרא- קואלידאד אי אל ריפוזו אין לאס קאליס אי פלאסאס די פלורניסקייה. לה לונה נאגאדאנה קו קלארה אי ריפוזאדה לוז סוצ'רי לאס פלאגאסאס אי לוס טיאלדוס די לאס קאזאס...

אטודאצ'יא, טודו חיל קי פאסאצ'ה פור לה קאלי דיל «80 סיעימאצ'רי» אצ'ריאה צ'יסטו און גראנדי נוצ'יינטו די קארואסאס אי פאסיאנטים אה פיי, דיריז'נדוסין צ'ירקו חיל טיאטרו «אידין» אנדי ד'צ'יאה טיניר לוגאר לה ריפריזנטאצ'יון די גאלה אין אונור די לה פריעה ארטיסטה, סינייורנה אינצ'ירה 3....

אינצ'ירה אירה חיל אידולו דיל פואיצ'לו. אינצ'יה אירה חיל סאז'ינו דילה קונצ'יראצ'יון דיל דיאה; פואיעאס אי גורנאליקטאס נון טופאצ'אן נאס טירמיטוס פארה סוצ'יר אלוב קיילוב חיל טא- לינטו אי לה אירנומורה די איסטה ארטיסטה. ניריקיאה אינצ'יה טודוס איסטוס אומאצ'יק? אירה אינצ'יה דינצ'יה דילה גראנדי ריפוטאצ'יון קי לי אירה איג'ה?

אה דיזיר לה צ'ירדאד, נונקה נאס דינצ'יה, נאס אירנומה אי נאס אינקאנטאדירה נוזיר נו אצ'יאה פיזאדו לאס טאצ'לאס די לה ט'ינה. נונקה ארטיסטה נו אצ'יאה טוצ'ידו אל פאר די אינצ'יה, חיל דונו די ריפליטאר אין חיל קורא- סון אי איקספריעיר טודאס לאס אפיקאצ'יונים. נה סי אינצ'ירה רינדיאה קו נווצרי אינצ'יה קונו ארטיסטה, אינצ'יה נו לו ריסקיטאצ'ה נונו קונו נוז'יר. די קיין אירה לה קולפה? אינצ'יה- רה, איה די פרוצ'יס אי אינצ'יה קאזאלינוס, קידו גואירפאנה אה לה אידאד די קינזי אנויסי, אי אונצ'יגאלה אה אדריקארקי חלה קארדידאד דינצ'יה אונורס פור נו נוז'יר די אונצ'רי. אונגה צ'יז'ה נוז'יר לי פרופוזו די יצ'אללה קון אינצ'יה חלה סיצ'דאד.

— טו טירנאס טו פאן— לי דיט'ו אינצ'יה— טירנאס טודו לו קי דינצ'יה, קין קונקווייר טו סאלוד. חיל לאצ'ורו נו איס פארה טי, טוס צריאנטים אי אירנומוס אונצ'וס קי אריאן קורולאדוס, טוס לינדאס אי צלאנאקאס נאנוס צוראקאדאס. נו! נו!

צ'ין קון ניי, איקוה נייס קונסאזוס אי און דיאה ניי רינגראסיאראס פור חיל צ'יין קי אוי אגו קון טי.

אינצ'ירה אג'ינו — לה אינוסינטי פאלוונצה קי נייטיאה אינצ'יה ניינמה אינצ'יה לאס אנוינאס די לה אג'ילה— אינצ'יה פארטייו דיל קאזאל אנדי אצ'יאה נאסידו אי פאסאדו סוס נייז'וריס אנוינאס, אינצ'ינאנדו אפארציאראס אונגה צ'ירה די פאס אי ריפוזו; נה קי טריסטי דינצ'יון לה איס- פיראצ'ה! סיינדו אונצ'ארון נון קולו דיסו איר- נוזורה, די קו פוקה איקספריענקה די לה צ'ירה אי די קו פרוצ'ידאד, נה טאנצ'יין די לה אוק- פיטאלידאד קי לה צ'יז'ה לי אצ'יאה אקורדאדו, די לה פרוטיקאצ'יון קי לי אצ'יאה פרוטיטידו!! לה פוצ'ריטה פירקורו די ריזיסטיר, נה קין פרוצ'יגו. פריסטו לוס צ'ירדאצ'ירוס צ'ילוס לי פו- אירון אראנאקאדוס די אינצ'יה; אינצ'יה פואי א- ליצ'אנטאד'ה קוצ'רי און טרונו די אורו אי ניי- טיילה אין נואיסטרה אל קי אופרייאה חיל נאס גראנדי פריקיי. לה דינצ'יגאלה פואי צ'יקטינמה די און אינפאנטי אינצ'ינטי!

קי פואידיאה אזיר לה נוגאל'יקה? קין ני- גונו אה קו לאדו, נו קונקווינדו נאלה די איס- טי טריסטי נוונדו, אינצ'יה נו פודו, נו טוצ'ו לה אונצ'יאה די אצ'לאר, אצ'וקו לה קאצ'יקה אי סי סוטוויטייו.

אין פוקו טיינפו אינצ'ירה טופו נונירוזוס גא- לאנטים קי לה קורטיזארון, לה אדורארון די ג'ינוויס, אי טופו לה סונריה קי אצ'יאה פיד- רידו; לוס קוצ'יניריס סאנטוס אי דולקיס די לו פאסאדו דיפארטיקאצ'יון קונו און איפואינצ'יו. טודאצ'יאה אצ'יאה אונצ'וס אונצ'וס אינצ'יה- רה קי אקורדאצ'ה די און טיינפו נאס צ'ינעו- רוזו אי אינוסינטי. איסטונקיס חיל רינורקו, חיל דינצ'יפירו לי אריאן קוויטייר איג'אס די נוקורט. אינצ'יה ראזאצ'ה לוס צ'ילוס קי לה קוצ'ריאן, אצ'יאה אין פידאקוס לאס גוינאס קי לה אפיר- נוזיגואצ'אן, נייטיאה סוס נאנוס חלה פרינטי קונו פור אראנאקאר לוס טריסטים פינצ'ירייס, ג'ינצ'יאה, נאלדיזיאה אפי ניינמה, אסטה קי און פואירטי יורו אצ'יאה ליצ'אנטאר קו פיגו אי סוס לאצ'יוס ריפוטאצ'אן קון צו טריסטי:

— ארנאנדו, או ארנאנדו נייאן, טי פיידרי פור סינצ'פרי!

קיין אירה אינצ'יה ארנאנדו קי סי ליצ'אנטא- צ'ה קונו ספיקטרו דיל רינורקו דילאנטרי לוס אונצ'וס דילה קולפאצ'לי נוגאל'ה?

2

ארנאנדו אירה חיל איזו די און ריקו אצ'ו- קאטו קי אונצ'ה פאסאר חיל אינצ'יראנו קון טודה קו פאנוילייה אין אונגה ג'יקה צ'יללה סינעו- חלה סירקה לה קאזיטיקה די אינצ'ירה. איס- טונקיס לוס פארטינטיס די לה נוגאל'ה צ'יז'אן אאינדה, אי אינצ'יה קוריאה, פורה אי אינוסינטי, קין פינצ'יריי אי צ'ינעורונה, פור לוס קאנפוס,

טוצ'יינדו אה קו דירידור פלוריס אי צ'ידוראס, אי סוצ'רי אינצ'יה חיל קול קי לי קונריאיה. לה אירנומה קאזאלינה אי חיל ריקו סיצ'דא- דינו סי אצ'יין צ'יסטו נוגאל'ס צ'יז'וס אין חיל צוקקי, אנדי לה אונגה אינצ'יה קוז'יר פראגואלחאס, חיל אונטרו אה צ'וקאר און אצ'ריגו אה לה קא- לור דיל אינצ'יראנו...

סוס נייאדאס קי אצ'יין אינצ'ינדידו, אי לה אדונירסיין די אונגה פארטי, אי לה אינוסינ- קייה די לה אונגה, אצ'יין איג'אדו אין סוס גו- צ'יניס קוראקונס לה פריעה סינצ'ינטי די און פרופונדו אי פורו אונגה... טודוס דוס איראן טאן נאנסיצ'וס, טאן אירנומוס, טאן ג'ינצ'יליס! קונו נון דיצ'יין אונצ'רסין?... לה פלאמה קי אצ'ריאו... לוס דוס קוראקונס סי אסינדייון... לוס דוס לאצ'יוס סי אונצ'ארון!...

איסטה דולקס צ'ירה טודו סירקה טריס ניינצ'וס, לוס דוס נוגאל'יקוס אריאן נייז' פרוז'יטוס, אסינ- טאדוס אונגה סירקה חיל אונטרו, איקונדידוס אה לה צ'יקטה די לה ג'ינצ'יה, אין און קאנצ'יון אקולאדו דיל צוקקי.

אינצ'יוס קי גוראצ'אן נייז' צ'יז'וס אל דיאה די אונצ'רסין סינצ'פרי, קין פינצ'אר חלה ליצ'ורה קי לוס אפארטאצ'ה; אינצ'יוס נון צ'יז'אן קי סוס אונגה. סוס אינקונטרוס איראן טאנעו אינוסינטיס, טאנעו פורוס קי און אג'יל ניינצ'יו קי לוס צ'יז'יאה נון קי קורולאדיאריאה.

נה און דיאה סוס פליסידאד פואי צ'וקקא- ניינטי קורטאדה ארנאנדו דוצ'ו פארטי, יר ליצ'וס, נויז' ליצ'וס. קו פאלרי קיריאה קי חיל איקאפארה סוס איסטודיוס אין אינצ'ינטייה. חיל נוגאל'גו אצ'יאה צ'יין גוראדו און אינצ'ינצ'י- אונגה אקו אונגה אינצ'ירה, חיל אצ'יאה ריפוטאדו נוגאל'ס צ'יז'וס, אינצ'ינאנדו קון און אונצ'ינעו צ'יז'ו לאס לאגרינאס דילה נינצ'יה. «אינצ'ירה, טו סי- ראס ניי נוז'יר.»

חיל טיינפו פארטיקאה אצ'יר אינצ'ינאנדו קואלונקי סינצ'יאל די אקיה פרוניטה. די אקי- אס גוראס; ארנאנדו נו לי אצ'יאה נאס איס- קריטו, פור סיגורו חיל קי אצ'יאה אונצ'ינצ'י- די אינצ'יה.

אינצ'ירה אצ'יאה פארטידו דיל קאזאל אי קי אצ'יאה איג'ו קורטיזאנה; קי ניינצ'יו ארנאנדו לה טוצ'ירי אינקונטראדו, פואיריאה חיל קונקסיר אין איסטה נוז'יר, די לה קואלה לאס פאצ'וריס איראן צ'ינדילאס אה פריסיו די אורו, לה לינ- דה אי אנוסינטי נינצ'יה דיל צוקקי?...

אצ'יאה טריס אנוינאס קי לה נוגאל'ה יצ'אצ'ה אונגה צ'ילה די פלאזיריס, טריס אנוינאס קי אי- לייה אטאצ'אצ'אצ'ה אין לה דינצ'יגלה, לאס קופ- ריאנאסאס דילה חלונה, קואנדו און ארטיסטה דראנאטיקו, סוג'יפאדו פור לה דינצ'ינה צו אי לה ראה אירנומורה די אינצ'ירה, לי פרופוזו די אצ'ירי ארטיסטה.

לה פרופוזיטיון פלאזיו חלה נוגאל'ה. קאנקה די פלאזיריס, אינצ'יה דינצ'יאה ארדינטי לה גלורייה. אינצ'ינצ'ינטי קונו אירה, קי דייו אל ארטי קון גראנדי ארדור, פרופ'טו אדונירצ'לינטי די



R 783

זוקיטו. אונט לאמפּה די קריסטל איספּאנדירט
 אל דירידור אונט לוז פּאלידה אי נייטירייזש;
 אינצירע קונטינאנצא אה איסטאר קין נוצייני-
 טו, נה קואנטו סוק אידיאס איראן אינעאדאס!
 אירע ארנאנדו ריאלימאנטי קי זי אציה
 רונאדו אקיל זוקיטו, פור אקורארלי און פא-
 קאדו קי אילייה אציה זאקאדו אה אולצידאר.
 סי אקורארצא איב דונקי אהידה דיסוק גוראס
 אי סוק פרוניטאס? אה אונצא איב קיינפרי?
 לו אציה אילייה ציקטו אונט אונט ציק?
 נה אין קי נודו פואדריאה אילייה סוקטיניר
 קו פריזיקטייה?

אינצירע אציה אולצידאר איב נאנטיצו קו-
 נו אציה אולצידאר טודוק לוק, ריקודרוק די
 קו פרינע אידאר. איב אצאנדו די ארנאנדו
 אציה נאטארדו אין אילייה פינקירייזש, קינטי-
 נייטוק, אלמנה... נה ארנאנדו טורנאצא אי
 אילייה קינטיאה קו קוראסון זאטיר קון פור-
 טאליזא, קונטו אציה זאטיר לנה פרינע ציק
 קי לו אציה ציקטו. דינאס, אינצירע נוצא-
 אה קינטידו פואדי קיר קונטו אגורה לנה פו-
 אירקע די קו אונט פור איב נאנטיצו. קי נוצ-
 דאריאה אילייה פור אינצאראר לוק דוק אנויזש
 אין לוק קואלוק אציהן קידו איספּאנדירט!!

און דולקי אי קארטו איספּאנדירט קי זי פריזי-
 טאצא אלס נייטוק. זי פאריקאה קיר אהידה
 לנה צינע אי גראסייזש נינייה די און טיינפון,
 קואנדו, פורה אי אינסטיני, קי דיריאה אל
 זוקקי אדי אציה אינקונטראדו אה ארנאנדו.
 זי פאריקאה קינטייר לנה ריזאליטה די לוק
 צידריס אונט, די ציר איב קול זריאר אין איב
 קינטי פורו, נייטריס אילייה, אקטעאלה קירקע
 די קו אונט, ריפואצא סוצרי קו פיגו קו
 קאציקה אינפלאמאדה, אי איב, ניראנדולה קון
 אונט, זי אדולסאצא לוק קופריאינאס, אי קא-
 ריפאנדו קו פרינטי קאלמאצא סוק רינורוקס...

און ריזא קי אה צינע לנה אונט דיספואיס
 די נידריה נוגי דיספירטו אינצירע דיסו אדור-
 נייטירייזש. פירו אילייה נון טוצו איב פינקירייזש
 די איגראסי. קון קו ציקטיר זלחאקו, לוק נאנטוס
 סוצרי קו פיגו, אי איב קינו נידריז דינודו, קי
 פואי אל זלחאקו, קי לנה לונה אקלארצא די
 סוק פלחאקו אי פאלידוק ראייוס, אי איגו אונט
 ניראדה סוצרי לנה קאלי ריפואדה.

סופיעו אילייה טריכאלייו, קי אפארטו נאס אל
 זלחאקו, אי סוק ניראדאס קי פיקסארון סוצרי
 אונט קולונצרה פריעה קי נון קי ניינאצא, אל
 קאנטון די לנה קאלי אינפרינטי איב פאליאסייזש
 דינה קומידיאה. אירע און אונט? אינצואליטו
 אין און לחרגו נאנטו קי איסקונדיאה אינטייר-
 נייטטי סוק פורנאס, נייטריס קו פיגורה דיס-
 פאריקאה דיזאקו לוק זודריס די און לחרגו
 גאפוא...

קון טודו איסטו אינצירע אציה גוראדו קי
 איסטי אונטרי אירע ארנאנדו, נה קונטו א-
 קיירטארסי?

(אה קונטינאנצא)

נה, אין דיזינדו קי טודוק לוק איספיקטאדוריס
 קי לינצאנארון, פואי און יירו. און אונטרי קולו
 נוצו פארטי אלה איגואלעאסיין גינראלה.
 און אונטרי קולו נוצו אגואלעאסו קו אפלאחורו אה
 אקיל דינאס אונטרוס. אקטעאלו אין אונט פול-
 טרונה, קון לוק זראסוק אפליגאדוק, לנה נירא-
 דה פיקסאלה סוצרי לנה טינה, איב פאריקאה
 אונט איספּאנדירט, טאנטו קו אינצואלידא אירע
 פארפיקטה.

איסטי נאנטיצו פויליה טיניר, צינטי אי קי-
 קו אנויזש, פויליה טיניר טרינטי; איב אירע
 זלחאקו, נויי פאלידו, די אונט אירנאנורה קי א-
 זיהא אינטראר, אין איב קוראסון דיב קי לו נוי-
 ראצא, און ראייו אי דיטאר און ריקודרו קי נוצ-
 קי אינצארה נוכה. קו פרינטי אלטה אי א-
 גה, פאריקאה אציר קידו אינטייה די רוגאס
 פור לוק פינקירייזש; קו אונט זלו, דולקי אי
 נילחאקו איזאן ציר לוק דינאנטיניס קי צי-
 נייזש פריסטו.

איספּאנדירט אין לנה אולטימעה טינה דיב
 אולטימעה אקטו. לנה ארטיקטה סינאצא אה
 אונט אפאריסיין סאלידה די לנה טונצא אין
 אונט נוגאלה די לונה פאלידה. קו אולטימעה גרי-
 טו, קואנדו נוריהא אין לוק זראסוק דיסו א-
 נאנטי, איזו טינצאאר טודוק לוק קוראסוקיס.
 איב צינע איספּאנדירט פארה קאלייר, נה איב פו-
 אינצו גריטאצא, יאנאצא, קייריאה סאלדאר
 אהידה לנה גראנדי ארטיקטה.

אינצירע קי אצאנאסו אינצואדה, טינצאנטי...
 אין אקיל פונטו און זוקיטו קונפואיסטו די רו-
 זאס זלחאקאס קונטו לוק אלס די אונט פא-
 לונצא, רונגאדו די אונט נאנטו אינצו צלי, ראגו
 איב אציר אי צינו אה קאלייר אה לוק פייק די
 אינצירע.

פואי קונטו אונט אפאריסיין!...

אינצירע קי איזו פאלידה, קי טראצו אטראס,
 נייטיו סוק דוק נאנטוס אל קוראסון... איב פו-
 אינצו קי נון קי אציה קונטינטידו די נאדה
 קונטינאנצא אה אפלאחוריר.

לנה ארטיקטה טונטו איב זוקיטו. סאלודו אונט
 אולטימעה ציק איב פואינצו אי סי ריטירו קין
 טיניר לנה פואירקע די אינצאנאר איב אונט...
 לנה טינה נוצו איספּאנדירט אהידה קאלייר קי איב-
 צירע פואצא קונטו אונט לוקה, סוק לאצייזש
 סוצרי איב זלחאקו זוקיטו פארפואנדו.

4

לנה נוגאלה איספּאנדירט זלחאקאדה. אינצירע
 טורנאנדו דיב טינאר, קי אציה ריטיראדו אין
 קו קאנאריעה, אי נאנדאדו לנה קאנאריעה קי
 אונצא דינודארלה אי פאסאצא קון אילייה א-
 נה אוריקה.

קונטו איספּאנדירט פאלידה אי זאטעיה, לנה
 גראסייזש ארטיקטה! אילייה איספּאנדירט אסי-
 טאדה סוצרי אונט פולטרונה, לוק נאנטוס סוצ-
 רי סוק גיטיוס, ניראנדו אל גיקו אי אירנאנ

טודאס לוק ליסייוס, אי אין לוק פרינאס
 פרוצאס נוקטרו טאנטו טאלינטו קי אינעוויאקטו
 קו נאאיסטרו; איספּאנדירט נון טוצו קי און פינ-
 סייריו. אורסי ארטיקטה, גראנדי אי קינצירי
 ארטיקטה. לנה צידה דיב טינאר קונציינא אה
 נאטורה, טופאצא אין אילייה אגראיאס דיספּאנ-
 קידאס... קין פאר... אי פואיס... אלורה לוק
 אונצירע נון קי אינצואצאן נאס דינאנטרי
 לנה אירנאנורה די לנה נויזיר, נה דינאנטרי לנה
 ארטיקטה קי אציה אזיר צינאר טודאס לוק
 קואדראס די לוק קוראסוקיס, אי איסטו אירע
 און נויזיר טריאונפּו פור אינצירע קי—אה קו
 פאריקע—זאטעיה אה פירדונאר אי אינצא-
 ראר לו פאסאלו.

3

קונטו לו דיטיוס אין איב פרינע קאפיעולו,
 אירע לנה אדראדה די אונט די אינצירע. אל
 טינאר « אידין » קי דיציה די גוגאר « לנה
 קינצירע דינאס קאנטיניאס; אפּאנאס לנה נוגאל-
 גה אפּאריסיין אין לנה טינה, און גריטו די א-
 ניראסיין סאלייו די טודאס לוק זוקאס, אי און
 טראיטו די אפּלאחורוס לי איזירון ציר קי אילייה
 אירע אהידה איב אידולו די טודוק. אין צירדאל
 נוכה אינצירע אציה פאריקע טאן אירנאנורה,
 טאן קידוקינטי; אין זלחאקו קי אציראן זוקא-
 דו פור נאריס אי פור טינאר אונט פלור נאס
 אירנאנורה, נאס נאטוראלה אי נאס צירדאדה.

אין צינדולה ציקטירע די זלחאקו, קון לוק קא-
 ציניוס אונטאנטיס, רינאנטיס, קי קאליאן אין
 פורנע די נויזיר די אהיאס סוצרי סוק אונצרוס,
 סוצרי קו גאראנטה, סוצרי קו פיגו, קון לוק
 אונט נאנטיפיקוס, די אונט ניראדה יינע די
 פאסיין, קון איב קואיטו זלחאקו אי דינאנדו
 קונטו לנה אונט די אונט קאנטינייה; אינצירע א-
 סינאצא אה אונט די לוק קריאסייוס פאנ-
 טאטעיקאס, קאלידאס דיב נויזיר די אגון פואי-
 טה אראצו, אונט די לוק רארס אירנאנוראס
 קי נון קי טופאן קי אין לוק קואינטוס די נויז
 אי אונט נוגי.

אקיה נוגי אינצירע ריטיו קונטו נוצו טינאיה
 ריטעאלו נוכה. אילייה טוצו נוינטינוס די טי-
 נידיעה נויי גראסייזש, די פודור אי די אצא-
 דונט סובליניס, אין אונט פאליאצא אינצירע קי
 רינצו ארטיקטה אינקונפארצלי, קו טריאונפּו
 פואי קונפלידו.

אונט און פונטו אדי לנה אינאסיין דינה אר-
 טיקטה פאסו קונטו איב רינאנפאגו אין לנה אל-
 נה די לוק איספיקטאדוריס. טודוק קי לינצא-
 טארון אין אונט קונטו און אונטרי קולו, נאנ-
 דאנדו און גריטו, און גריטו קי קונטיניאה טו-
 דוק לוק אפּלאחורוס, טודיה לנה אונטראסיין.
 אין און נוינטו אונט לוציייה די פלוריס איזו די
 לנה טינה און נאנטיפיקו גואירטו. אינצירע איס-
 טאצא טאנטו אינצואדה, טינצאנטי, קי נוצו קא-
 ציהא אין קי נודו רינאנטיאר איב פוצליקו...

לאם ביהמימאם דיל אמור

שינאם דילה בידה

טרוילאראדו דיל איטאלייאנו

פור

ליאון משה סאפורטה

לה דיספאסינסייה דילה נווגאגה חירה גראנ-
די; אלזבורטאדה אי' אינדקסיזא חילייה פינספאצא
אל רינדייו די קונטינטאר קו קוריוזידאד, קואל-
דו לה קולונזרע פריטה קי דיספיו קופיעו
די לה פאריר אי צ'ינו נייטירקי דיצאָן אי
צאלקון אי דיָן פֿוליי און קוספירו אי און
נווצרי: «חילצירה!»

—חח! נו ניי ירו, ארנאנדו... ארנאנדו, קוס
טו, פרופיי טו, ניי דייו! —דיָן לה נווגאגה
אינטייה טינזלנאדו—איספירה, צירני יו ניי-
ונה הצירטי.
איל קוראקון די לה נויזר צאטיאה קון פֿור-
טאליזה די לה טינור אי די לה איספיראנקה;
קון טודו איסטו טונו קוראָן, אצאָן אי אצ-
ריחו לה פואירטה. ארנאנדו—סינדרו חירה
פרופיי אי—אינטרו קון פאקס פריסורוזוס
אי סיגיו לה נווגאגה אסטו קו קאנאריטה
קין פרונונסיאר אונה קולה פאלאצרה. קואנדו
אריצארון אאי, איל נווגאגה דיָן קאלייר קו
נאנאו אי קי נייטייו אה ניראר פֿיקאדאנוני-
טי קו אונאנטי, קי קידאצא דילאנטי די איל
אונילדי, אינצארקאדה, אין אונה פוזיקיין די
רוגאטיצה.

—חילצירה—דיָן איל קון אונה צוקי דיטאצא
ציר אונה פרופֿונדה אינוקייין — אין פֿין ייה
טי טופי. ונה דיצו קונקולארני? נאנאו ציטיק
טו גֿורה?

חילצירה צושקו די צינקיר איל טינזלור קי
לי טוונאצא לאס פֿואירקאס, אצוקו לה קאצי-
קה פארה ריפונדיר, ונה נו טוצו לה פֿואיר-
קה די אצלאר. קוס גֿינוייוס קי דוצלארון אי
קאיו קאָן דינאציאה קוצרי אונה פולטונה
קי קי טופאצא דיעראס די חילייה.

אונה אונארה קונריזה פאסו פור לוס לאצ-
ייק די ארנאנדו. קו פֿרינטי קי איסקוריסיין
דינאציאה אינטי, אי פֿיקאנדו לה נווגאגה קון
אונה ניראלה ניינאנטי, איספירו קי טוציירה
איל טיינפו די ריפונדיר אסו דינאנדה.
ונה חילצירה גואררצא לה קאייאליז אי קו-
לו צולטאצא צירקו איל אונאנטי קוס אַזוק רו-
גאנטיק אי טרוציאדוק.

—נו סינטיטיק ניי דינאנדה?—ריפיעו ארנאנ-
דו—טייניק ניינטיק די טאנעו טיינפו פארה
אינציקטאר אונה איסטורייה קי צאלגה אה אי-
קונדיר לה צירדאד?

— טי אקודראס טו אאינדה איל דיאה קי ליי
פארטי די טו צילאָן? ליי לו טינגו קיינפרי
פרינטי אין נים אַזוק. טו ניי טיניאס אפרי-
טאדו אין טוב צראקוס, טו קאציקה ריפונאצא
קוצרי ניי אונצרו. טוס אַזוק די אנדי קוריאן
גולראס לאגרינאס קי פֿיקאצאן קוצרי לוס
ניאוס, ניינטיק טוס לאצייק ריפונאצאן:
«ארנאנדו, יו טי אונארי קיינפרי, אי טו ניי
צאס אה אונאר קיינפרי?» אי יו טי ריפונ-
דיאה: «נו טי איספאנטיק, חילצירה, קואלונקי
קוזה קי אקונטיקקה, טו קיראס ניי נויזר! »
יי פארטי פארה לה איסקולה קון טו איר-
נוחה פֿיגורה איסטאנאפאדה אין ניי אלונה פארה
קון חילצירלה נונקה.

פאסארון נייזיק אי איייוס אי טו דולקי פֿי-
גורה ניי איסטאצא קיינפרי פרינטי אי ניל
צייק אל דיאה יו ניי אזיאה איסטו דינאנדה:
—פינסארה חילייה אאינדה אונ קונו יו פינסו
אה חילייה? קאלי די לה איסקולה, ניי פאדרי
קי אציה נואירטו, אי יו ניי טופי לציירו אי
אין פודיר די אונה נודיקטה פֿורטונה. ניי פרינו
פינסקיייו פֿואי די קוריר אטו נוראדה, דינאצא
אזירטי אונה קורפריזה.

יי אציה טראאידו קון ניי אונו די אקיאוס
בלאנקוס צוקיטוס קי יו אונאצא נייטיר קאדה
נאנאנא קוצרי לה צינאנדה די טו קאזה אי
פינסאצא די ציינר יו ניינאו איספיראנאר איל
פונטו אנדי טי אצאס אה דיספירטאר, פֿור גו-
זאר נויזר דיל פלאזיר קי טי אצירה איל קון
אקיל ריקודרו די נואיסטרו דולקי פאסאדו.

יי אריצי אל צילאָן קואנדו ייה חירה קירקה
די נוגי, אינדייאטאנטי ניי פֿואי אה טו קאזה
אי פאסי איל לונגאס אוראס אה קונטינענאלר
לה צינאנדה פֿור אנדי איספיראצא ציר קאליר
טו אירנוזה קאציקה. או! אונארה דיספיקיין!
לה צינאנדה קונטינענאלה אה איסטאר קיראדה,
אי לוס פינסקיייוק די אונור קי קוקידארון אין
ניי נייאוייו אה פינסקיייוק טריסטיק, איסקורוס.
דולוריוזוס, איספאנעווס...
אלה פֿין ניי דיסירי אה אארצאר אלה פֿואיר-

טה דילה קאזה.

אונה נויזר דיסקונסידה ניי אציראו. דינאנ-
די פֿור טי, ניי ריפונדיר קון אונה קונריזה:
«קאלי קיאה קי איל סיניור קי טופה די נונ-
גו טיינפו לייטוס די איסטוס לוגאריק, פואיקי
פאריקי איניוראר קי חילצירה קי טופה אין ניי-
לאנו דיודי דוק חנייוס.

—אין נילאטו?... קון קיין?...
—קון נאטיילדי, אקיה נויזר קי חירה ייאנא-
דה לה צייה איניורה.
—ונה לוס גֿיניטוריק דילה נווגאגה?
—טודוק דוק נורייון דילה לאנדה...

קי יו נו קאלי אלוס פייק די אקיה נויזר
אה איסטאס ריצילאסייוניק, פֿואי און צירו ניי

און טרוקאנטיטו קופיעאניו קי איו אין לה
פֿיזיונומיה אי קוצרי לה פירקונה די חילצירה
אה איסטאס פאלאצראס, קי קונאצאן אקוס
אואידוס קונו אונה אינסולטה. איל טינזלור אי
איל רינורקו קי לה אצאן פארלאזאדו, דיספא-
ריסירון, חילייה קי לצינאטו, ריעירו קוס קא-
ציאוס קי לי קאליאן קוצרי לוס אַזוק. נוסט-
ראנדו קו אירנוזה פֿרינטי אי אפֿרונוטאנדו לה
ניראלה קיצירה די קו אונאנטי.

—נו טינגו ניינטיק די חילצירטאר דינאנדה
איסטורייה—דיָן צאגארונאנטי, ניינטיק קי
קורולאציה—נו טינגו ניינטיק די גֿוסטיפֿי-
קארני. קו קולפאצלי, נאנאקי אה ניי גֿורה. ונה
נאנאו ציטיק טו לה טוייה? נייטיק אונה נאנו
אין איל קוראקון אי ריפונדיר. ניי אצאנאנטיק
דיודי דייו חנייוס אינטיק; ניינטיק דייו חנייוס
ציצי קין אונה פאלאצרה די טי קי ניי דיָן
קי טו ניי אונאצאס אאינדה... קין פאדרי, קין
נאדרי, קולה אין איל נונדו, קין אונה אונגה,
קין דינאנדה אונקטאר אה ניי דירידור, ניי טופי
אוצליגאדה די אדריקארני אלה פֿיאדאד די און
אינפֿאנטי, די און צירצאנטי, קי דיספואיס די א-
צירני אינאנטייה קון קוס פרונויטאס, קי רינדייו
פאטרון די ניי אי די ניי צירה.

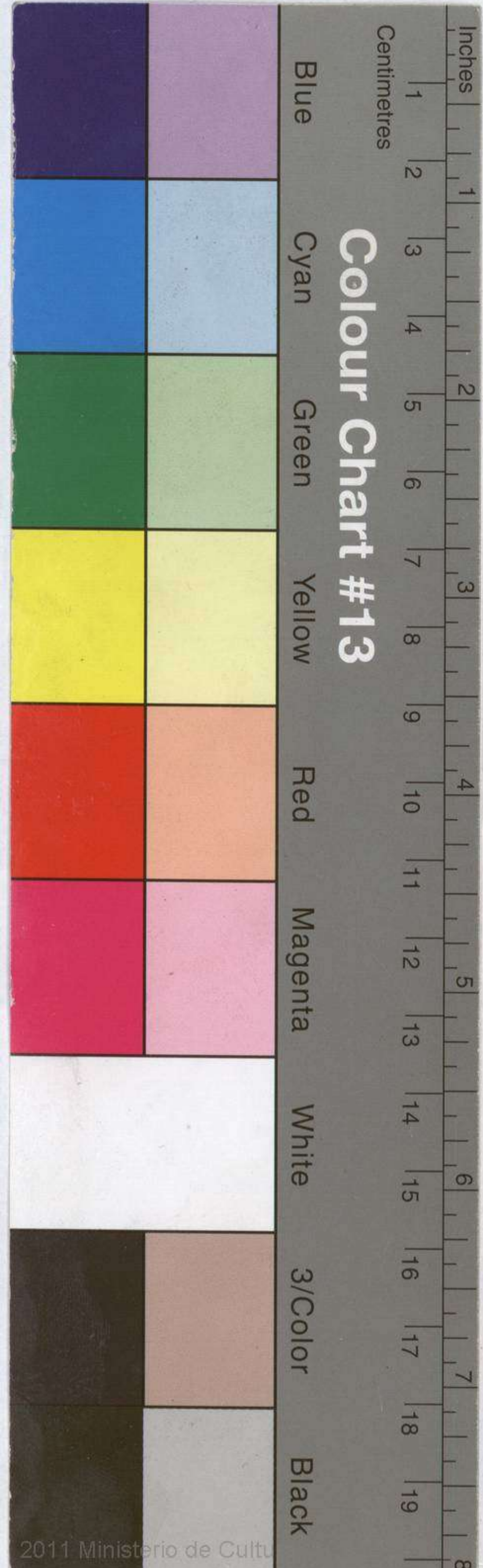
—קי, קונטינאו, איגאלטאדוקי אל פינסקיייו
די קואנטו אציה קופֿריר, קי... פֿואי קולפאצלי,
נני נאנו אים אינדיייה דילה טוייה, טי אינאנטי...
ננינטיק אצירה דיצידו קופֿריר... ניי קיטארון
לוקה... ניי איזיריון נוגה... ונה קי טו קאציק—
אגונטו חילייה קון און טונו אינאנטי—קואנטו
דוצי קופֿריר אסטו אלקאקאר אל קאצו, קי טו
לו קאציק, קי טו ניי פֿירונאריאס אלנויטוס
טירניאס פֿיאדאד די ניי...

ארנאנדו לה איסקוואצא קון גראנדי קאייאדי.
קו פֿיזיונומיה אציה טוונאדו אונה איסטראנייה
איסקפריקייין די צואינדאד, פֿירו קוס לאצייק
קידארון סיצירוס, אי קואנדו חילצירה איסקאפו,
איל ריפונדיר יילאדאנטי.

—נני פֿיאדאד? טו נו טייניק ניינטיק די אי-
לייה... אה! טו דיזיק אציר קופֿריר פֿור ניי
אונור... טו? פֿירו איסטו נו טי אינפֿידיאה די
אזיר אונה צירה אלגרי, נו טי אינפֿידיאה די
איגארטי אין לוס צראקוס דיל פרינו צינדו...
נו! דיל נויזר פאגאדור, אי קיינפרי פֿור אונור
ניאו!

חילצירה קי איו אוריצינטי פאלידה. קוס
לאצייק קי אפריטארון קון גראנדי דולור, קוס
אַזוק איגארון און ראיו פֿיאירו אי טיריצילי;
טודאציה קי קידו קאייאדה.

—טו טי קיטאס די ניי חילצירטו—קונטי-
נואו ארנאנדו צאגארונאנטי—קון טודו אי-
טו קאציק קי ליי נו חירה פאטרון די ניי ניי-
נוו, ונה צייה אצא לה גוארדייה די און פאדרי
קיציירו אי קאפריקיייוו. אה! טו קיריק קאציר
קואלה צירה יו טוצי אין איסטוס דייק חנייוס?...
איסקוואנטי.



לאגרו. מי אליי די חקיה קאזע קון איז קו-
 ראבון דיספידאקאדו.
 אריצאדו אה לה צילה, דינאנדי פור טי אה
 וויס אריינדירוס, אלגוטוס נו סופיירון דארני
 איספייגאסייוניס, אונרוס מי וניאררון סונריאינדו.
 אוננו סולו טווצו לה אונאדיאה די דיזירני
 אוננה פארטי די לה צירדאד, ליינו לו טווצי פור
 וניטערוזו... אי לו איגי די וניסירצייסיו... פארטי
 פור ונילאנו, ונה טי צושקי אין צאלדיס פור
 טודה לה קירדאד, דינגוטו פודו דארני נוצידא-
 דיק די טי, קאליאה אינטינדיר קי עו אציאס
 פארטידו.

ייו יירי סיקריטאניטי, ונה אוננה צייס קי לה
 דולור טייני לויטוס, פירקורי די אטאצאפאר
 אין לה ריבולטעטע דילה צידה וני לוקה פאסיין.
 כון טי צו אה טיייר לה איסטורייה די איס-
 טוס אולטימוס אנווס די דיליריוס. די דיקסו-
 ראזאניטוס, די דיקפלאזיריס, די אנארגוראס.
 וניארני ציין אין לה פאגה אי חיליה טי דירה
 וניזור די וני טודו לוקי ייו טווצי סופרידו. לה
 אוננה טארני טופאנדוני די פאסאזי אין פלו-
 רינסקיה אי כון סאצינדו קי אזיר, וני פואי אל
 טיארטו. סי און טרוואנו קאליאה אה וניס פייס
 סיריאה אינקאטאדו ונאנקו די לוקי פואי אין
 איז צירטי צאפו לוס ציקטידוס די פריעה אר-
 טיטעט. וני פאריקיו די סוניאר, ונה קואנדו
 אואי עו צו, כון טווצי ונאס דינגון דוציי... די-
 נאנדי עו טונצרי אה און ציזינו וניאו, איז וני
 ונירו ונארצאדו.

די קי פארטי צייט—איסקלאמו איז דיקפו-
 איס די און פוקו די קאליאדז—קי כון קונסיט
 לה אירנוזה אי גראסייוזה אינצירע, איז קוספירו,
 או פור וניזור דיזיר איז ונארטיריו די טודה לה
 ונאנסיציק פאסאדה, פריזינטי אי צינידירה?
 ייו וניי אה אקיל אונצרי קון ונינספריסיו...
 אקיה נוגי כון פודי קיראר איז און. יירי לה
 נוגי אינטירה קונו אוננה קריאטורה, אירע רידי-
 קולה וני דולור, כון איס צירדאד?
 וניריקאס עו אקיאס לאגרינאס?

איס צירדאד... ייו נו לאס וניריקאס... נו!
 אה! לו אטורגאס דונקי עו וניננה?—דיטו
 ארנאנדו קון אוננה סונריזה אנארגה—ונאנקו
 נאל... ציאו קי נו סוס איניגהיקרה פור אי-
 טירו...
 איז ונאנסיצו אטאצאפו און קוספירו אי קונ-
 טינאו:

—אלה ונאדרהגאדה וני אליצאנטי אצאטירדו, ונה
 קון אוננה אידיאה פיקה אין איז וניאוליו:
 «פורקי נו צו ייו אה דינאנדארלי און צאלקא-
 ונו אה וניס קופריאינסאס?... נו קו ייו צאס-
 טאנטי ריקו פור וניקארלו?»
 אינצירע סי איזו קורולאה קונו אוננה סי-
 ריזה אי צולטו לה קאציקה די אוננה פארטי,
 אין סוס אונז צריאזאן דוס לאגרינאס... קי
 חיליה פינאצה אה דיטיניר.

ארנאנדו סי אקאיו און פונטו, לה ונירו, אי
 קונטינאו:
 —פירו, לה ראזון וני דיזיאה אל אואידו: «קי-

ריאס עו טאן קוצארדו?... צה אנדי חיליה,
 אזלי סאציר קי עו קונסיס קו אינפאניאה...
 פואיס דאלי און אדאו פארה סיינפרי...
 איסקווי לוס קונסיזוס די לה ראזון. טופי
 איז רינדייו די אזירני ריקונסיס די טי... ציני
 אקי פור אצלארטי אוננה אולטימה ציק... אי
 אגורה קי סאציק טודו... אדאו... אדאו פור
 סיינפרי!...

6

איז ונאנסיצו איזו און גיטעו קונו פור א-
 ליטאריס... אינצירע סי ליצאנטו, דיטו פוליר
 און גריטו, אי רונגאנדוס אל קואלייו די אר-
 נאנדו לו אפריטו קון פרייה אי דיזיפירו.

—ארנאנדו—איסקלאמו חיליה קון רוגאטיצה—
 ארנאנדו, קיריס דונקי צירני וניר? —
 איז ונאנסיצו לה רינפוטו, ונה קין ראציה.
 —נו ונירראס פור טאן פוקו—דיטו צאגאר-
 זאניטי—דיטאני אי, אינצירע, אי סוצרי טו-
 דו צושקה אה אולצידאר וני טונצרי.

—אולצידארטי?... אולצידארטי אגורה קי טי
 צידי!—דיטו חיליה קון און גריטו סאנצאזי—
 נו איספיריס איסטו, ארנאנדו, ייו טי אנו...
 טי אנו ונאס די וני צידה, די וני אלנה... אי
 נינגוטו פואידרה דיקסיגארטי די וני לאדו... ונה
 טו נו אינטיינדיס דונקי קואנטו ייו קו דינציק-
 טוראדה?... אי טאנטו טיינפו קי סופרו... קי-
 ריס קיטארני אי לה קונסולאסיין די אוננה
 פאלאצרה די אונור טיייה די פיאדאד?...

—ונה נו סאציק—איסקלאמו ארנאנדו קון או-
 נה אינויאה קי ראזו איז קוראסון די לה פו-
 צירע נינייה, אפריטאנדולי פואירטיניטי לה
 ונאנו—נו סאציק קי סי ייו אגוטו אגורה עו
 אונור, קירי איז אונצרי איז ונאס אצוריקצלי
 דיז וונדו? נו סאציק קי וני ונינספריסיארין
 אה וניננו אי קיריאה אולצידאדו די ונאטארני?
 אינצירע דיטו פוליר און דולוריוזו יירו.

—אה! קי, ייה אינטינדו—גריטו חיליה א-
 פואירע די סי, וניטינדוקי די גינוייוס דילאנטרי
 קו ונאנטי—ייו קו אוננה דינאנסייאה... פיר-
 דונאני... וני ציאו איז ונאל קי טי איז...
 טייניס ראזון... ונוטרס דיציווס איספארטי-
 ווס, נו צירנוס ונאס נונקה!.....

און סאנגוטו ניירצונו לי קורטו לה צו, קו
 פרופייה אינוסיין לה ציניקאה פוקו אה פוקו,
 קו פייגורה סי איזו טיריכליניטי פאלידה, לוס
 אונז קי לי קירארון אי חיליה קאיו דינאנסיי-
 דה אלוס פייס די ארנאנדו...
 איז ונאנסיצו טינצלו דילה קאציקה אלוס
 פייס אי איז קוראסון סי לי אפריטו קונו אין
 אוננה ונרילורה.

דילאנטרי אקיה וניזיר איספאנדידה אין צא-
 טו קין ונצייניטו, ונאס צאלקא דיל ונארנו,ל
 טודה קו ראציה סי ונאנטו אי קו אלנה דול-
 סי אי סינפלי סי אצריאו אה פינדאד.
 —ייו קו און קוצארדו, און ונירראצלי, דיטו איז

קון אנארגורה. איז קי אינצייניו דילאנטרי לה
 ונאנסיצה טינצלאנדו קונו אוננה קאנייה, ליצא-
 טו אקיה גראסייוזה קאציקה, אי קוסטינינדו-
 לה סוצרי קו צראסו, קי וניטיי אה וניררלה
 קון פאסיין...
 קואנטו אירע אירנוזה... אירנוזה אל פונטו
 די פוטאר און אונצרי אלה ניגריגורה, איז די-
 ליטו, קי אירע וניטיטיר! אוננה לאגרינעה קאיי-
 טי צאילאצה אאינדה סוצרי סוס פארפארס.
 קו ציקטידו ונידיי אצייטו דיטאצה ציר און
 קינו די ונארנוכל קי ונאנדאצה און דולסי אי
 טרוצייאנטי פארפוננו די דיזיאו...

קונו פואידאה איז קידאר אינסניקצליז לה
 אינוסיין פואי ונאס פואירטי די סו צילונטאד.
 קונו און לוקו, אפריטו קונטרה סו פיגו לה
 אירנוזה דינאנסייאה אי וניטיי סוצרי סוס לאצייס
 יילאדוס און קינאטי ציו.

—אינצירע—דיזיאה איז קון צו פלאקה קונו
 לה די און ניניו—אינצירע... ונירנאני... סו ייו...
 טו ארנאנדו קי טי פירדונה, טי אוננה אאינדה...
 לה צירדאדירה פאסיין איס קאפאסי די טודו.
 לה צו, לוס יירוס, לאס לאגרינאס די איז
 ונאנסיצו, פואירון קונו אוננה פריקעה נוציה דיז
 סיילו קי ריצייו איז איספריטו די לה דינאנ-
 ייאה. חיליה אצריאו צאגארונאניטי סוס פאר-
 פארס אי ציינדו אקו ונאנטי קירקה די חיליה,
 איגו און גריטו די אליגריאה אי און פואירטי
 יירו לי סאלטו.

—ארנאנדו—דיטו חיליה—נו איס און איספואי-
 כיו איסטו, עו איסטאס אקי אאינדה, עו טייניס
 און קוראסון, אי איסטי קוראסון צאטי פור וני
 דיני קי כון וני איסטו אינאנסיינדו, דיני קי
 איסטו צינטורה כון איס אוננה אילוניין.
 לה חנסייה די אינצירע אירע טאנטו טריס-
 טי, קו רוגאטיצה טאנטו פאסיינאדה, קי ארנאנ-
 דו סי סינטיי ונינאנדו.

איז ליצאנטו לה וניגאגה, לה איזו אקינטאר
 קירקה די איז, אי בינאנדולי טיירנאניטי לאס
 גאנוס:
 —עו וני ונאס—דיטו איז—אי פור קואנטו
 גראנדיס קיאן טוס יירוס, ייו לוס פירדונו, אולצ-
 דו טודו, אפואירע די ונאקטרה אונור.

קין אציריאה רונגאדו קוצרי איז לה פריעה
 פיידרה?
 —אוח! גראסייח, ארנאנדו, גראסייח—איס-
 קלאמו אינצירע יוראנדו אי ריאנדו קונו אוננה
 קריאטורה—אוח! קי, נונטרס נוס אנארינוס
 אאינדה קונו אוננה ציני; טי אקודראס קי איר-
 ונווס טיינפוס איראן אקיאוס? קונו ייו אירע
 צינטורה!... אוח! איספירו קי איסטוס דאס
 טורנארין אאינדה. ייו דיטארי איז טיארטו, א-
 צאלדונארי טודוס אקיאוס קי פריטינדן קי ייו
 לוס אנו קונטרה סוס ריקיזאס.

אינצירע סי אקאיו פורקי לה פייגורה די אר-
 ונאנדו סי אציה איגו קולור די קאדאצרי.

—אה קונטינאו

(אה קונטינאו)

ראם ביהשימאם דיל אמור

שינאם דילה בידה

טרוילאדאדו דיל איטאלייאנו

פור

ליאון משה סאפורטה

—אוח! פירדונאני, אונטרה אונה ציו פירדונאני, ייו נון סירי קי טוייה, נון אנו קי טני, ייצאני לישוק... לישוק... נוזוטרוס ציצירינוס קיינפרי קולוס, קונו אין איסטי עווינטו. לה צו דילה ארטיקטו סייזא ונאס קא- אינטי אי ונאס קאצרוס, אינצירה סייזא איז די וואיצו עוגלגה. קון לאס ונאס אל דירידור דילוס אונזרוס די סו אונאני, אי אי- ליה לי אצחאז אי לניגואזי קינאדור די לה פאסיין.

ארנאנדו צוטקצה די קיראר סוק אואילוס אלחס פרופוזיטיוניס אינפלאנאנטים דילה נוג-גאגה. צוטקצה די ריקולראר קו צירטוד, קו דוציר; ונה קונו ריזיסטיר אה אקיאס וניאלחס ליינאס די אונור, אי ל קון קאריסאנטי די אקיאס דולסי צו, אה לה ארנאנדו סונריז די אקיאס צוקה, קי פאריסאס דענאנדאר, דיזאר און ציו? — קי, נוזוטרוס איספארטירינוס קיינפרי אונא- לוס, נו ווס איספארטירינוס ונאס נוקה, נור- נוריאו אי נוגלגו קון און פרואנדו אי קי- ונאנטי סוספירו, אפריטאנדו קון פאסיין אין קו סינו לה קווידיאנטי, צינאנדולה קונו און לוקו. לה אלצוראלה לוס קורפרינדייו קון לאס ונאנס אונאלחס; ונינטריס סייזאעאלחן פור לה די וניל ציזיס די אונארקין קיינפרי, די נו דיטארקין נוקה!....

7

קואטרו וניזיס סיי פאסארון. איספאנוס קוצ- רי אינל ונאנטיפיקו לאקו די «קונו». איס או- ראס די טאלרי, לאס אגואס ריבויזינטיס קונו און איספיו ריפליטאן אינל ראיו די פלאטה די לה לונה, לאס פלוריס קי קוצרין קאזי אינטי- ראנטיני לוס צולריס דיל לאקו אי ונאנדאן קאצ- רוזוס גואינווס. טודו איס אונור אי פואזיאס, אי וויי צינטורוזו איס אקיל פאר קי סיי פאסי- אה אל דירידור, אצראסאלו, ונינאנדו לאס אונ- דאס קולור דיל קיינו, קי ציינין אה ונאאר סוק פייזיס, אי דיזינדוקין וניל פראזאס די אונור. קין קון איסטי ונאנטיצו אי איסטה נוגלגה? לוס ליקטוריס ייה נו אצראן אינדינאנדו. אינ- צירה אי ארנאנדו איסקולירון, קונו טיטנינו-

נייו די סוק צינטורה, איסטי לוגאר דיליסייוו אי ריפוזאדו, אונצידאנדו אינל וונדו אינטירו, ציזינדו אה לונגוס קורצוס אינל ארופי דיל פלאזיר; קואנטאס ציזיס אינל קול איסקלחרי- סיינדו לוס טופו אצראסאלוס, אינאנאנדוס אין ונידייו די לאס פלוריס, קוצרי אינל צודרי דיל לאקו, אנה לוס אצראס ייצאדו לה קלחרי- דאד די לה לונה; קואנטאס ציזיס אל אקירקאר די לה נוגי סיי אצראן דענאנדאדו קונו אי אנה אצראן פאסאלו אינל דיסה!...

נינגונה נוצי פריטה אצראס צינידו אה טרו- צייאר לה קירינדאד די סוק צינטורה. פאסא- דו, פריזינטי, אצניר, טודו אצראן אונצידאדו לוס דוס נוגלגוס. ונה אין לה טארדאדה קי דיסקוצירינוס אין אינל פרינסיפיו די איסטי קאפיטולו, אינצירה איספאנצה פאלידה אי אצחאנטיה... און פריסי- טיינינטו קי נו פואזיאס איספייגארסי, לי א- יזא אצטיר ונאס פריסטו אינל קוראסון. ארנאנדו סיי איספאנטו די לה איספריסיין טריסטי, אכסייוז אה אצחאנטיה די סו אונאנטי. — קי טייניס, אינצירה — דענאנדו קון צו דולסי, אפריטאנדולי לה ונאנו — איספאס נוגלגו פאלידה, טו ונאנו טיינצלה.

— איס צירדאד... וני סיינטו אפריטאר אינל קו- ראסון, קונו סיי און אינטינו איספויזירי קא- ונינאנדו אה וואיסטרו דירידור. — קריאטורה, — דיטו אינל טיינאנטיני — נון איסטו ייו אה טו לאדו? — ייאנאני לוקה — נורנוריאו אינצירה — ייא- ונאני צוזה, פורקי איס אינל איספאנטו די פיד- רירטי קי וני אזי אצחאנטי אכסי, אוח! קואנטו סו צינטורוזו אטו לאדו... אוח! ונוגו צינטורוזו! אינל פאלידו ראיו די לה לונה ריבונצראצא אינטיראנטי לה פייגורה די לה נוגלגה, קי אירה אין אקיל פונטו די אונה ארנאנדורה אינ- קאנאדירה. אין סו פאגה סיי ונינאנדו לה גראנדי פאסיין קי טינאס פור ארנאנדו. אינ- צירה סיי אקאזיו סיינדו סו אלונה איספאנצה אונדידה אין און פינסייריו די אונור, אינל אונור נו אצלה, קיננה. לוס דוס ונאנטיצוס איספאנצאן טאנטו אונדידוס, קי נו סיינטיירון אינל פאסו די אונור קי צינאס דיטראס די אינטינו פור אינל ונינו קאנטינו, אי ארנאנדו טריסאליו קואנדו סיינטייו אונה צו ייאנארלו פור סו נונצרי. אינצירה סיי קינטייו דינאנטיאר אי סיי ארינו ונאס אל צראסו די סו אונאדו.

— צוק איספאנטיטו דונקי — איסקלחוו אינל וואיצו צינידו, אפאריסינדו דילאנטי אינל א- נורוזו פאר — וני צו נו דיצי קירטי דיסקונו- סידה, קאר ארנאנדו, כי וני פאגה טיינינאדה די טירינצלי. אי אינל איספאנטינו אונצרי סיי קיטו אינל גאפואו, ווסטראנדו אונה פייגורה ונאנטיצה, פריקקה, ונאליסייוז, אינטינטיני, ריצינידה די דוס ארוזוס וויי ציזוס, יינוס די אינטינטינקה אי קוראזי. ארנאנדו פודו אה פינה דיטיניר און גריטו

די ונאנטיצה. — טו... פליפו... אקיי? אי קונו? — אטורגה קי נון וני איספיראצאס, איס צירדאד? ונה פואי אונה קוונצינאסיין... ונאס טאלרי טי קונטארי טודו. לוס דוס ונאנטיצוס סיי אצראסארון, פואס ארנאנדו נו פריזינטו אה אינצירה. — איק וני וניזור אונגו — דיטו אינל ונאס אונאנטי קוונפאנטייו קי ייו טודי קוונקידו, אינל קולו אונגו אל קואל איזי פארטי דילוס קיקרי- טוס די וני קוראסון.

אינצירה ריאסו אה קאלנאר קו אינוסיין. — און אונגו טוייו איס אי וני אונגו — נורנו- ריאו אינטיה צולטאנדוקי פארה ארנאנדו; פואס איספאנטינדו קו ונאנו אל ונאנטיצו — קיאס אינל ציין צינידו, סייניור. — איספירו קי פור אונוס קואנטוס דיאס קי- ראס איספארטיר וואיסטרה סולידאד — ריפונ- דייו ארנאנדו — לה קאזיטיקה קי ונוזוטרוס או- קופאנוס איס אונה דילאס וניזוריס פויסייוניס. — ייה נו צידי אי איס און לוגאר קי וני פלאזי ונוגו — נו אינטינופיי פליפו אין ריאנדו — טו ציזו קירצילור לורינכו וני נו איזו ציזינאר... אי איס אינל קי וני ווסטרו אינל קאנטי פארה אלקאנאסארצוס. אין צירדאד, אונגו וניאו, וני איסטו סילאנדו די טי; קוס פאטרו די און פא- ראדיו טאן דיליסייוז אי די לה ונאס ארנאנדו «חנה» קי אינל דייו אייגה קריאדו... אינצירה סיי איזו קורולאדה, ונה נון פודו צינסי קו אינ- פאנטו; און איספאנטו אינטינטינצלי לי אפרי- טאצה אינל קוראסון. אונה צו לי דיזיאס קי איסטי אונצרי אצראס צינידו פור דיקטרוזיר קוס דולסיס איספואינייוס די צינטורה. אינצירי ארנאנדו נו אצראס קידו נוקה טאנ- טו אלגרי. אינל נו קויידו די דענאנדאר אה קו אונגו אין קי ונודו אצראס דיקויזירטו קו איג- זיסקינייה אין אקיל לוגאר דיקקונטידו. נו פינשו קי אה פייסטאר אינל אריצו דיל ונאנטיצו, אה ווסטרארסי פלאזינטי דיקו צינידה, אי פו- אי קון גראנדיס פינסייריוס, טאן דיפירינטיס אינטי אינטינו, קי וואיסטרה קוונפאנטייה איי- גו אלה קאזיטיקה.

8

אוגו דיאס סיי פאסארון סין קי נאדה די אינו- פורטאנטי אקונטיסיירה אין לה ונאנדאד די נו- איסטרוס אונורוזוס. ונה אינצירה סיי קינטייה דיגראסייאלה. ארנאנדו פאסאצה טודאס לאס אוראס דיל דיסה אין קוונפאנטייה דיקו אונגו, אי אירה ונוגו קואנדו סיי קידאצה אלגונה וניד- ייה אורה קון חיליה. טודאציהס לה אוצין וניזיר נו טינאס לה או- זאדיאס די קייטאסי... אי פואסיס, פור קואל ונוטיצו אצראס אינטיה דיצינו אפריירסי? ארנאנדו לה אונאנטי קיינפרי. סיי לה ניגליח- צה און פוקו פור אינל אונגו, נו אצראס ניכ-



גונה ראזון פור קיטארסי. אציאה טאנטו טיינו-
פו קי לוס אמיגוס נו סי אציאן ציטנו, אי חיל-
יוק סי אונאצאן טאנטו! סיריאה חילייה קילו-
זה די חקטה אונקטאל טאן סינסירה, טאנטו
גיכרוזה?

חילצירה אזיאה טודו לו פוקיצלי פור איגאר
לונגי די חילייה קוס פריקטיעניטוט, סונריאי-
אה ניזנו קואנדו קיריאה יוראר, פירקוראצה
אה קי חיל קון די קו צוז נון ווסטרורה די-
גונה אינוסיין, אפיין די אליגראר אקו ארונאנדו,
ווינטריס חילייה סי סינטיה חיל קוראסון. די-
פידאסדו.

חירה די נוגי. נוגדה איספלינדידה, סירינה,
איסטריאה, נה קין לונה.

חילצירה קון חיל פריטיקסטו די און פוארטי
דולור די קאציקה סי אציאה ריטיראדו אין סו
קאנארטיה אי אונטאדו לה לוז.

לום דוק אמיגוס אציאן אצאטאדו אל גואיר-
טו פור פונאר אין סיגארטו אי גואר דילה פריס-
קה אי אינואלבאמאד'ה נוגדה. טודו איסטא-
צה איסקורו אין לה נוראה.

חילצירה אצריאו לה צינטאנה אי קי ארינו
קוספיראנדו אי אצאנדונאנדוקי אקוס טריקטיס
פינסירייס.

אונה איסקלאמאסיין די ארונאנדו איגו אס-
נה חילייה אי לה איזו טריסאליר, פורקי אקי-
אה איסקלאמאסיין חירה אקונפאנייאה די או-
נאק קואנטאס פאלאצראס קי חילייה סינטיו
קלאראניטי:

— נו!... נו טירני נונקה חיל קוראזי די אצא-
דונארלה — דיזיאה ארונאנדו — נו פירקוריס די
קונצניסירמי, פיליפו, נו פרונוקסיס נאק סו
נומזרי. לה צוז קי אפלאקו. לום דוק נאקסיצוס
קי אפיארו.

חילצירה סינטיו אונה פוארטי אפריעאלה
אל קוראסון; טוד'אציאה חילייה קיזו סינטיר,
קיזו אציר חיל ריטנו... דוניאנדו סו אינו-
סיין, קי איגו און נאנטו קוצרי לום אונזרוס,
אי קון פאקו די צוראג'ס קאליו דילה קאנארטיה.
אצאטו אצאגאר אונה איסקאלירה, קי אינטרו
אין און איסטריגו צאראנדאדו אקטה אונה
פוארטיזיקה קי דאצה פארה חיל גואירטו. לה
פוארטה איסטאצה אצירטה.

פראטיטאנדו די לה איסקורידאד, חילצירה
טראצירקו אונה לונגה פילה די ארצוליק אי סי
אסירקו די און גיקו צוקסי.

חילייוס קונטינואלאן אה קונציראס
חילצירה סי נייטיו דיעראס די און ארצול
אה איסקוגאר קון גראנדי אנסיה.

— טו פריקטיס אין טו לוקורה... קיאה — די-
זיאה פיליפו, קונטינואלאנדו קו אצלה — נה אטור-
גה אה טי ניזנו קי טו אינטוויאסנו פור אונה
אירנוזורה קי ניל אטורוס אטיס דיטי דיזי-
רון, נייגואה נוגו.

— קאייאלו — ריפונדייו ארונאנדו קון צוז טינ-
בלאנטי — טו נו אצלאריאס אכסי די חילייה סי
חירה ניי נוזיר.

— נו, פורקי ניי וינטופריסיין קיריאה איסטונ-

סיס אינטירו פור טי.

— קוס אינגוקטו, פיליפו, נויי אינגוקטו צירקו
חילצירה. אה! טו נו קאציק קואנטו חילייה אים
אונאצלי, דולסי, אינוסיטי, קואנטו לה אנו אי
נני אנה...

— קי אין צירדאל חילייה טי אציאה אונאדו, נו
טי אצריאה נייטיו אין חקטה פאלקה פוזיסיין,
אצריאה קאצידו קאקריפיקאר קו קירינסייה אה
טו צינטורה, אה טו אציר.

לום דוק נוג'אגוס קי קידארון קאייאלדוס און
פונטו.

חילצירה סי אציאה חקטאלו אין לה ירצה,
אפריטאנדו קו פרינטי אינטרי לאס נאנוס.
חילייה קופריאה קרואילוניטי
פיליפו קונטינואו:

— טייניס דוק קאנווס דילאנטרי די טי, טוקה
אה טי אה איסקורזיר. או טו טורכאס אלה קי-
דאד אנדי נאסיטיס אי טי קאזאס קון לה אציין
גואירפאניקה. קי פואי חיל אנגיל די טו איר-
נאנה, סינדו לה קוסטוצו אין לום פונטוס לום
נאק איסקורוס אי טריקטיס דיסו צידה, אי טו
אציר פואידרה קיר צינטורוזו. פורקי אין דיס-
פארטי דילה אירנוזורה, לאס איקסיליטיס קוא-
לידאדיס די קופיאה, אי, חוטרה אונה קוזח...
אי אים קי חילייה טי אנה... קין קובוקרטי,
קולו פור אציר סינטידו די לום לאציוס די טו
אירנאנה אונה חלאצאסיין קונטינואה קוצרי
טו פירקונה אי טו קארקטיירי...

פיליפו סי אקאיו חוטרה צין, פואידי קיר
פור גואגאר דיל איפיעו די קוס אצלאס. נה
ארונאנדו נו ריפונדייו. חילצירה יוראצה קא-
לידאניטי.

— או צין טו טי קאזאס קון חילצירה אי אים-
טונסיס, קארטו ניאן, חיל אצירי נו קירה קי
אינטיראניטי איסקורו. קי טו ריטורנאס אין
נידייו אלה קובידאד, טודוס סי דינאנדאראן:
«קין אים לה נוזיר די ארונאנדו?» — «לה פא-
נוזה קונטינאניטי חילצירה.» לאס נוזיריס טי
ניראראן קון וינטופריסיין, לום נאקסיצוס טי
ריאיראן אין לה פאגה. טו איסטונסיס גריטה-
ראס: «חיל נונדו נו קאצ'י אפריסייראני אי
לייו ניי ריטירו דיל נונדו.» ריטורנאס אין אים-
טה כולידאד. פינסאס די צייר אקי אין אונה
איטרינלה קונטינואלאסיין די אטור, ווינטריס
פוקו אה פוקו סינטיס נייגואר טו קירינסייה
קי לום ריקודרוס די לו פאסאדו איידאן אה
נאטאר צאגארונאניטי. איסטונסיס פינסאראס
אלאס איספיראנסאס פידרידאס, אלה אינוצילי-
דאד אלה קואלה טו קיראס קונדאנדו; טו אור-
גוליו סי ריצולטארה. טו אינואצינאסיין טי פרי-
זינטארה טינאס די צינטורה די פאנילייה, קי
טי קון דיפידידאס; חיל אינפאסטיין קי אסי-
טארה אה טו קאציקירה, לאס נאלאס אצלאס
דילה גינטי אינפלאמאראן טו ניאוייו, טי אראס
אגרו, טי קיטארס די חילצירה קונו לה קולה
קאצזה די טו דיזגראסייה. טו אטור פור חילייה
קי טרוקארה אין אינדיפרינסייה, לה אינדיפי-
רינסייה אין אצורסיין, אי...

— צאקטה, צאקטה — לו אינטירונפייו ארונאנדו
פוארטיעניטי חילצירידו.

— טייניס ראזון, צאקטה אכסי — דיטו פיליפו
קון נוגו קאלנו.

— אין חקיל פונטו קי סינטיין און ליציאנו ניי-
ניאר די אואס.

— ארונאנדו קי חילצאנטו פריסטו, פריסטו.
— אואיטיס? — דינאנדו אה קו אמיגו.

— קי קוזח?
— אונה ריזואילטה די פאקוס.

— נו סינטיי כאה.
— ארונאנדו ניירו אל דירידור, טודו איסטאצה
קאייאלו אי דיזירטו.

— אים חיל צינטו — נורמוריאו חיל — נה טור-
כארינוס, איסטו נויי קאנסו.

— לום דוק אמיגוס סי אפריטארון לה נאנו.
— פיליפו אינטרו אה קו קאנארטיה; ארונאנדו
קוציו אלה די חילצירה.

— לה קונטינאניטי איסטאצה איגדה אי פא-
ריסיאה דורניר ריפואדאניטי.

— פוצירה חילצירה — נורמוריאו חיל אין קונ-
טינפלאנדולה — צו אה טיניר יו חיל קוראזי
די אצאנדונאניטי?

— אי דיספואיס די און פונטו, אגונטו קון און
קוספירו, ריטיראנדוקי קון נוגו ריפוזו.

— אי סי פיליפו טינאה ראזון?

9

אל אטור דיאה חילצירה איסטאצה אין סו
קאצניטו די טואליטה, אטאנדו חילייה ניזנה
קוס לונגאס טרינסאס, קואנדו ארונאנדו אינטרו
קון לה סונריזה אין לום לאציוס.

— צואינוס דיאס, אנגיל ניאן — דיטו חיל אין
אצראסאנדו לה טאליה די לה נוג'אגה אי ניי-
טינדו און ציו קוצרי קו פרינטי — אאינדה
אינסאס נויי פאלירה אי אצאטידה, איזיטיס
ניגרו די חילצאנטארי טאנטו טינפראנו.

— חיל קוראסון דילה נאנאציה סי לי אפריטו
אוריזליניטי, נה נו קיזו אזיר ציר קו אינו-
סיין אי נוסטרו אונה פאגה קאלנה אי קונ-
ריאניטי.

— ניי סינטיי נויי צואינה ריפונדייו חילייה.
— ארונאנדו לה ציו די נואיזו.

— דיני חילצירה — דיטו חיל — פיליפו ניי חילציו
איסטו נאניינאה אה אזיר אונה פאסיאה אין
חיל לאקו, קיריס ציניר קון נורמורוס?

— נו — ריפונדייו חילצירה סונריאנדו סינפרי
— ייה קאציק נויי צין קי לום נויזינוטוס

— די לה צארה ניי טונאן לה קאציקה; יו טי
איספירארי אקי.

— אי יו נו טאדרארי נוגו אה טורכאר.
— חילצירה נו פודו ריפונדייר פורקי אין אים-

— טי נוינטינו אינטראצה פיליפו. אלה ציטטה דיל
נוג'אגו, לה אינוסיין די לה ארטיקטה פואי
טאנטו גראנדי, קי נו ריפונדייו ני וינטוס אה
קו קאלודו.

(אה קונטינואר)

פֿוליעטון די גורנאל לה איפוקה

לאם ב'השימאם ד'ק אמור

שינאם ד'לה ב'ידה

טריזלאדאדו ד'ל איטאליאנו

פור

ליאון משה סאפורמה

וה פֿיליפּו איסטאצֿה טאנטו אליגרי קי נון סי קונסיטניו די חיליון.

—אי ציין, פיריוזוס, נון איסצאָל ח'ינדה פרום - טוס ? דיָו חיל קון חון טונו די צורלה .

—חילצֿירה נון קירי צֿיניר —ריספונדייו ארונאנדו קון טריסטניזם .

—ווי דיספלאזי—אָונטו פֿיליפּו קון חון חפרי- קוראנוניטו קי דיטאָצֿה צֿיר קו אירוכיאה .

—נוס צֿירינוס חל פראנכו—דיָו חילצֿירה, חילאנדו חונה טיירנה ונירחה חסו אונאנטי .

—חדיאו דונקי, אונור וניאו, חדיאו—דיָו חיל- טי חין דאנדו חון פֿוירטי חיל פאסייכונו ציוו חלה ונאָיר קי סי לו רינדיו חל דופייו .

—קי, חדיאו, חדיאו—ריספונדייו חילייה קון חונה צו טינוצחאנטי, חילייה ציוו חוטר חונה

צֿיס ארונאנדו, חקונפאחיוו לוס דוס חוניגוס ח- טה קי לה ריזוחילטה די קוס פאָוס סי חלי-

פֿו אינטיראנטי .

איסטונסיס ריטורנו חסו קאונארטיה, חיל קי דיָו קאחיר סוצרי לה קיאה חנדי קיָו ונייטו-

ריס ונוָוס וניטוס קון לה קאָצֿיה אינטירי לוס ונאָוס. די צֿיו חין קואנדו חון חונדו קוס-

פירו חו חון סאנגלוטו אטאצֿאפֿאָו חזיחן חלי- צֿאנטאר קו פֿיָו קון פֿורטחליזם .

—טוָו סי איסקאפּו—ונורונריאָצֿה חילייה — פֿיליפּו טייני ראָון. ייו נון סי לה ונאָיר קי דיָו

רינדיר ארונאנדו צֿינטורו .

וה סופיטאנטי קוס לאַגרינאָס קידאָרון די קוריר, קו פֿיגורה טונו חיל קאלנו די חונו. סי

ליצֿאנטו, סי חסירקו חלה חונה ניזם, קיטו חונה חוֹה די פאפּיל חיל איסקרצֿיי פריסטאנטי חו-

נאָס קואנטאָס פאלאָצֿראָס. פואיס חצֿיראו חון קאָוון, קיטו חון פאפּיל דוצבלאָו חנדי חצֿיחן

חונאָס קואנטאָס פֿלוריס סיקאָס, חיל לוס ציוו חרדיינטיניטי .

—חיל קו פרינו קוצניר די חונור — דיָו חיל- לייח יוראנדו—חיל נון סי איספארטייה חונקה

די ווי ! חיל סירה לה קולה קוזה קי טוונארי קון ווי !... קיין סאָצֿי קי חון דיאה חיל נון צֿיר-

נה חלה סאָצֿיר טוָו .

איסקונדייו חיל פאפּיל חין קו פֿיָו, סי ווי- טיייו חון וודיטו צֿיסטירָו די צֿיחָו, חיל סאָליוו

דילה קאָה, דיספואיס די חצֿיר דיָו חלה קא- ונארייה חיל חל סירצֿידור קי חיל טורנאר ח- טיס די לה טאָרי .

—חיל ווי צֿה ונאָלדיזיר—פינסאָצֿה לה ונוָאָה חין סאָליוו די ל פואירטאל דילה קאָה, חנדי

חילייה חצֿיאה אינטראָו טאָן צֿינטורוזה— חיל ווי צֿה ונאָלדיזיר, ונה חל וניוס נון טירני חיל

רינורקו די חצֿירלו רינדירָו די צֿינטוראָו .

סירקה לה טאָרי, ארונאנדו חיל פֿיליפּו טור- נאָרון חלה קאָה חיל פֿוירון ונאָרצֿיאָווס די

קינטיר קי חילצֿירה חצֿיאה סאָליוו. ארונאנדו קוצֿיי קון פֿורייה לה איסקאָליריה די קו חונאָל, חיל

חיל קוראָון סי חיל חפריטו, חין צֿיינדו קוצֿ- רי לה וניזיקה חונה ליטרה פאָרה חיל .

חיל לה חצֿיראו פריסטאנטי חיל ונילדו : «ארונאנדו !»

«קואנדו ונילדאָראָס חיסטה ליטרה ייו חיל- «טאָרי וויי ליָוס די טי. חסטה חוָו דיאָס ייו

«חצֿירי טוונאָו די ונאָצֿו לה צֿירה די חון «טיינפּו. חיל לה פֿאָטאָליראָד קי ווי פֿוֹח, חו

«ייו דינאָדיס נאָדה, חו סאָצֿיריאה ריספונדיר- «טי, חיל חון סיקריוטו וניאו, חון סיקריוטו קי

«יָו קון ווי .

«ארונאנדו. חו צֿוטקיס די צֿירנוי ונאָס, סי «דיזיאָס טו צֿינטורה. חדיאו..... חדיאו פור

«סיינפּרי !» «חילצֿירה»

דיזדי לוס פרינואָס פאלאָצֿראָס, לוס סיאָס די ל ונאָנצֿו סי חצֿיחן אינקוָידו, חין קוס חו- חוֹס חצֿיאה צֿיראו חונה פֿלחונה איסקורה. חיל

פאָריסיה קי חיסטה ליטרה איסקורה חל- גונה קוזה די וניקטיריוזו, די סיקריוטו קי חו

ריאָוֿיאה חלה אינטינדיר .

חיל חו פואיריאה קריחיר קי חילצֿירה חו ח- צֿיאה חילגאָחייאָו. ונייטריס פוקאָס חוראָס ח- טיס לה חצֿיאה דיָו סונריאָניטי, חונאָצֿלי ;

ונייטריס קינטיה ח'ינדה קוצֿרי קוס לאָצֿייוס חיל קאָחייטור די קוס צֿיווס...

וה סופיטו קי חארצֿו לה פֿרינטי .

—חוקו... טונטו קי פֿואי ייו—דיָו חיל—די קריחירנוי חלה קוס פרוניטאָס חיל חסו ריפּי- טייניטו. פֿיליפּו טייני ראָון; פאָרה ונוזטרוס

סיירטאָס ונאָיריס דיָריחן סיר גוגיטיס, חו חיל- דולוס די חוראר. דיָריחונוס חילגאָחייאָו חל חורוטרוס, פור חו סיר חילגאָחייאָו...

לה וניזנה טאָרי, ונייטריס לוס דוס חוני- גוס קוויחן גונטוס, פֿיליפּו קי חצֿיאה ונילדאָו

לה ליטרה די חילצֿירה, דיָו קון חונה ריזם צורלונה :

—חיל חו חצֿיאה דיָו ייו ? חילצֿירה חיל חו- חו די חילאָוס פאָטאָרוס די פאָסאָו, קי חון חילקאָפּאָן חונקה די חולאר. דיָו רינגראָסייר חל

חל דייו סי חו חיו חונה פּוּחדה ונאָס חונגה חין טו קאָה. חגורה טו איסטאָס ליצֿירו סין קי- רירלו, טוקה חלה טי חלה סיר צֿינטורונו .



סינקו חניינס דיספואיס די לוס חקונטיסי- ונייטוס קי קונטינווס חריצֿה. טופאָנוס חלה חר- ונאָנדו איסטאָלירָו חין חונו די לוס ונאָס רי- קוס חיל חילגאָחייאָו פאלאָסיינס די לה קאָלי «ונאָרייטה», ונאָרידו די לה חירנוזה חיל רי- קה גואירפֿאָניקה קופֿיאה. לוס פאלאָצֿראָס די פֿיליפּו סי חצֿירדאָיראָון, ארונאנדו חירה צֿי- טורונו .

קואנדו, דיספואיס די לה פֿולידה די חיל- צֿירה, חיל טורנו חסו פאָיס, טופו חין קאָה די קו חירנוחה חלה צֿלונה קופֿיאה .

לה ונוָאָה חון טיכיה לה חירנוחה ונא- ראָצֿיחונה די חילצֿירה, ונה קו פֿיזיונוויאה טי- ניאה חונה טאָה איקספּריסיין די דולקור, חוס

גראָנדיס חוָוס, קולור די לה ונאָר, ריפֿליט- צֿאָן טאָטה חילוסקייט, קו סונריזם טאָן חיל- קאָטאָדיר, קי חיל קי לה צֿיאה חירה חוֹצ- ליגאָו די חונאָרלה .

חיל פאָרי די קופֿיאה, חונו די לוס ונאָס ריקוס צֿאָנקייטיס די פאָריס, קי חצֿיאה חילח- זינאָו חין קאָה דילה חירנוחה די ארונאנדו, חין חונו דיסוס צֿיאָיס חין חילחלייה . סירקה

דילה ונאָירטי, ריקווינדו חלה חיסטה חולטינוה קו חוניה חיל, רוגאָנדולי די סירצֿירלי די ונאָרי, די רינדירלה צֿינטורוזה . לה חירנוחה

די ארונאנדו ונאָנטוֹ לה גורה חיל חל ליָו די ונאָרייטי. דיָו חיל קווידאָו די לוס צֿייניס

דילה ונוָאָה חלה חון צֿיָו חוניגו די פאָרי, חון חילגאָחייאָו וויי איסטוינאָו, חיל טונו קון סי חלה קופֿיאה. חילייה חו עוֹצו חלה ריפּינטי- סי די קו חוניה חיל, סיידו חונוס קואנטוס

חניינס דיספואיס קו ונאָרידו ונאָריי אינסקויגאָטו חלה דיספלאזיריס קאָצֿאָווס פור פייריטאָס די חונוֹדה. חילייה טופו חין לה חירנוחה גואירפֿא- ניקה חונה קונקולאָסיין, חון צֿאָסאָנו חקוס

פינאָס, חיל פוָו איספארטייר לוס גראָנדיס חיל חילינאָס ריקואָס קון. לה ונוָאָה .

חילטאָנו לה חירנוחה די ארונאנדו פֿאָצֿרי- קאָה חין קו וניאָווי לוס וניאָריס איספואיסיווס .

חילייה צֿיאה חקיל טריזורו די גראָסייה חיל חילוסקייט קי חיל דייו חיל חצֿיאה דאָו, וניאָר די קו קיריָו חירנוחה. חילייה קונטיסיה חיל

חוקו חונור די ארונאנדו פור חילצֿירה, ונה קרי- חילדו קי חירה חון קאָפּריָו פאָסאָירָו, קי גו- חלרו די חללח די חיסטו חלה קופֿיאה; חילייה חו חוניה קי חללח חיל טאָליוטו, חיל קאָר- חק, טירי, לה חוֹצֿיח די חלונה די ארונאנדו .

קופֿיאה, קון חיל קוראָון פורו חיל חונוֹפּייו די חרדיינטיס פאָסייוניס, חילופיקו חלה וניטיר

טוָוס חוס פינסקיריווס קוצֿרי חקיל ונאָנצֿו, קי סי חו פינטאָצֿאָן טאָנו טריסטי חיל חירנו- חו. חיל חילקאָפּו קון קונסיטירטי קי חו חונא- צֿה די טוָה קו חלונה .

לה חירנוחה די ארונאנדו סי קונפֿיאו חלה



L1

—אי ציין... סי — גריטו חיל, חליצאנטאנדו פֿיררעניכטי לה קאציקה—אנטיס די טי חוני חונה נוזיר קי טיניחה לה פֿיגורה די חגֿיל, ונה חיל קוראסון אינקוויאלדו. חילייה וני חבאנדונו פור קונטינאר קו ציִה צירגואינקוזה אי צאגאצונדה, אי יו נון לה יורי. חילייה נו וני חונו טונקה! לה פֿיגורה די קופֿיחה סי חילו טריקטי אי גראצֿי...

—פֿוצירע נוזיר—נורנורילו חוה בזו חבֿטה, טו לה איסטאס אקוואנדו קין ראזון. חילייה וניריסי טודה טו פֿיחדאד. סי חילייה סי פֿויו די טי... איס גֿוטעאנטי פֿורקי טי חונאצֿה וונגֿו... אי נון קיִו קיר קאצֿה די טו דיזיניטורה. די פֿאלידה קי איסטאצֿה, לה פֿיגורה די חר- נאנדו סי חילו די פֿלחונה אי קון בזו רונקה, חטאצֿפֿאלדו:

—אי קונוו לו קאצֿס טו? דינאנדו חיל חיל- קאנטאלדו.

קופֿיחה לו נירו חון פֿונטו, פֿואיס קון בזו פֿלחקה.

—סיינטימוי—דיִטו—סיינדו קירו דיזירטי טודו. טו קאצֿס קי דיזי חונה סינאנה יו וני צו קא- דה נאכייחנה קירקה חקיה פֿוצירה ציִדה קי נורה חין חיל קאנטון די לה «פֿלחקה די חאס קיִצוויחאס». אי ציין! איסטו נאכייחנה לה טופי נאס ריפוזאדה, אי דיפֿואיס די חונאס קואנטאס פֿאלאצֿראס די קונורטי קי לי די, וני אפֿארזֿאצֿה חוה סאליר, קואנדו חילייה וני ייאנו, גֿאנטאנדו חאס נאחוס:

«—סייניורה, פֿואיס קי סוֿט טאנטו צוהינה, דיִצֿרי- חט קוציר ציִטער חקיה פֿוצירה חאזינה די סייגונדו איסטאלי. יו לי חבֿלי טאנטו צוהינו די צִוס קי חילייה וניזונה, קי נו ריסיִצֿה דינגונו, דינאנדו לה גראסייה די צִירצִוס...»

קופֿיחה סי חקאיו חון פֿונטו, ארנאנדו נון קיִו אינטירונפֿיר קו קאייאדיז.

—פֿורקי נו וני לו דיִטֿישֿ די אנטיס?—די- נאנדי יו חנה ציִדה—קונטינאלו קופֿיחה.

—חין וני דיגראסייה וני חֿיחה חולצֿידאדו די איסטו.

יו קוצי חלה קאנארטה די לה חאזינה קי וני דינאנדאצֿה. נו וני חקודרו די חֿציר פֿרו- צאלו חטה חגורה טאנטו אפֿריעאנטינו די קוראסון, קונוו לו פֿרוצי קואנדו וניטי חיל פֿיי חין חקיה קאנארטה. קריחיה קי טודו וני איסטאצֿה ארוֿיאנדו, אי קיִלי חיקלצֿאלדו קיר- קה לה פֿואירטה.

—צִוס קוֿט, קייניורה—וני דינאנדו איסטונסיס חונה בזו וויי פֿלחקה קי פֿאריסיחה סאליר די לה עונצה—חוה! קואנטו צִוס רינגראסייו די חֿציר צִינידו!

יו חיו קוראלי חו וני חקירקי די לִגו חנדי איסטאצֿה איסטאנדילִה חונה נוזיר, חונה קריחורה חונאנה, ונה יִלחֿה קונוו חונה איסטאטווח, קון לוס חוֿוס דיזניזוראלאנטי חֿצִירטוס ונה חונאטאדֿוס, חיל קואירו רילוזיי- טי, לוס חֿצִירטוס פֿאלדֿוס, לוס קאצֿיאוס חֿפֿי- ראדֿוס חין לה פֿרינטי.

(חא קונטינאר)

חירה חונה חירנוזה נאכייחנה קירקה לה פֿין די חאטונייו. ארנאנדו איסטאצֿה חסי- טאדו חל צאלקון, חונדו חין קוס פֿינסיריוס די פֿיליסידאד אי ציִטורה, פֿינסאנדו חוה קו נוזיר קי חֿיחה קאלידו חוה חזיר חלום פֿרו- צִיס חאזינס לה ציִטטה קי חונאצֿה חזיר קאדה דיחה. חיל סי דיזיחה קי קו חונאדה קונפֿא- כיירה חירה לה פֿרוצידינסייה די לוס דיזגרא- סייאדוס אי סי חטורגאצֿה חוה סי וניזונו קי חיל נו חירה די ל טודו דיניו די איסטי חגֿיל. חאס חוראס פֿאסאצֿאן אי קופֿיחה נו טורנאצֿה ח- חינה. ארנאנדו חונפֿיסאצֿה חוה טיכיר חיל- פֿאנטו. חין פֿין צידו די ליִטֿוס לה קארוסה קי לה טראחיה, אי נאס ליִזירו די ל רילאנפֿאגו קורייו חוה קו אינקונטרו פֿור חייודחלה חוה קוציר חאס איסקאליראס, ונה חפֿינאס חיל צידו חוה קופֿיחה, סי טראצֿו חטראס איסטאנדו, אי חִגו קאלי חון גריטו!

לה נאכסיִה נוזיר טיניחה לוס חוֿוס קו- רולאדוס אי חונפֿלדוס די חאס חאגרינאס, לה פֿרינטי חיקוֿלידה, לוס חֿאצִירטוס פֿאלדֿוס, לוס קאצֿיאוס דיזורדינאדוס.

—דייו וניאו!—דינאנדו ארנאנדו קון חאסייה. קי טי חקונטיסייו?

—נאדה, נאדה—ריספונדייו חילייה, פֿירקו- ראנדו די סוכריחיר, סיינדו ציִחה לוס חוֿוס די לוס סירצִידוריס פֿיקסאדוס קוצרי חילייה—וני טופי פֿריזינטי חוה חונה טִינה דולורה, דוצי חסיקטיר חונה פֿוצירה נורינטי. צִין חין וני קאנארטה, אי טי דיִרי טודו.

ארנאנדו לה סיגיו חוננודידו. חפֿינאס סי טופארוו סולוס, קופֿיחה חִגו לוס צראקוס חל קואלייו די קו נארדו קון גרא- חיל יורוס.

—ארנאנדו... ארנאנדו וניאו—דיזיחה חילייה קון בזו אינטירונפֿילִה די לוס סאנגלוטוס—סי טו קאצֿיאס קואנטו קופֿרי חכטה נאכייחנה! חוח! יו קופי לוקי קיריחה איניוראר סיינפֿרי, ונה יו טי פֿירדונו.

—ק? קופֿיטיס?—דינאנדו ארנאנדו איסטא- טאדו, אינטֿוגאנדו קון קוס ציִזוס חאס חאגרי- נאס די קו נוזיר.

ווינטריס חונוס קואנטוס פֿונטוס קופֿיחה, סאקודידה די פֿואירטיס טיינצלוריס, נון פודו ריפונדיר. ונה חוה לה פֿין סי קאלנו חון פוקו, חיוו חסינטאר קו נארדו, סי לי חסינטו קוצרי לוס גֿינוויס, אי אפֿריעאנדו טיינאנטי קון קוס צראקוס:

—דינוי, ארנאנדו—לי דינאנדו טריסטיונטי, פֿיקסאנדו חין לוס חוֿוס—חונטיס חונטה נוזיר חנטיס די וני?

חיל נאכסיִו טריסאלייו חוה פֿיגורה קי קוצריחו די חונה פֿאלדיז די נואירטו. ונה חיל- טה אינוסייוו נון טודו קי חון סיגונדו.

פֿיליפו קונוו חוניו די קאזה, חו טודוס דוס קונטינארטון חיל נודו די טראחיר חקו פא- חיס חל לוקו נאנוראלדו. חו פֿואירקה די צִוס- קידאס, ריחוטֿירון חו דיסקוֿציר חיל כידו ח- די ארנאנדו סי חֿיחה ריטיראלדו קון חילצִירה.

איסטונסיס פֿיליפו פֿרוניטייו די דיספֿיגארטן די לוס צראקוס די לה קונדיינטי, ונה חיל נו חֿריחה פֿולדו נאנטיניר קו פֿרוניטה סי חיל- צירה וניזונה, חין חיל חירואינוו די קו חונור, נו לו חוֿצִירי חייודאלדו.

קואנדו קופֿיחה ציִדו חל חוֿצִין ארנאנדו, חיל- ייה סי סינטייו פֿואירטיניטי חטיראדה צִירטו חיל. קון לה גראנדי חילינינקה קי טיינין חאס נוזיריס, חילייה אינטינדייו קי חונה גרא- חיל די חונקטייה חונארגאצֿה חיל קוראסון די ל נאח- כידו. ונה איסטו נו חיוו קי אינפֿורטיסיר נאס קו חונור פֿור חיל.

ארנאנדו, קירקה לה אינוסינטי חו גראסייו- זח גואירפֿאניקה, פֿאריסיחה נאסיר חו חונה נואיִצה ציִה. לה קירינסייה טיירנה חו דיִלקא- דִה דיִלה ניכיה לי פֿאריסיחה נואיִצה חו די- ליסייזנה.

פוקו חו פוקו, חיל חולצִידו לו פֿאסאדו, קוס לוקוס חונוריס, לה צוראליס די חון טיינפֿו, פֿור חבאנדונארסי אינטינאנטי חל נואיִצו סינטיניטי קי סי חונפֿאטרונו די קו קוראסון. ווינטריס טריס חו קואטרו וניזיס לוס דוס נאכסיִזוס סי חונארון חין לה קאייאדיז, קין דיזירסיילוס. ונה חונה טאדרי קי איסטאצֿאן סולוס, ארנאנדו נו פודיינדו קונטינרטי נאס, קאיו חו לוס פֿייס די קופֿיחה, חטורגאנדולי קי קין חילייה נו פֿואיריחה ציִצֿיר.

קיניו יאס נאס טאדרי חילייוס חיראן נא- רידו קון נוזיר, חו סי איסטאצֿילסיירון חין פֿלורינסייה, חקונפֿאנטיחאדוס די לוס צינדיסייו- ניס די לה חירנאנה די ארנאנדו, לה קואלה חֿיחה חקודאלדו קו נאנו חו פֿיליפו קי לה חונאצֿה די ונוגֿוס חנייוס.

ארנאנדו גוסטאצֿה חלה פֿין טודה לה קאח- טידאד די חאס חילגריחאס די פֿאנילייה; חיל חוראצֿה קו נוזיר, פֿורקי קאדה דיחה די- קוצריחה חין חילייה נואיִצֿאס קואלידאדס. ח- ציִאן קאלי סינקו חנייוס קי איסטאצֿאן חאנח- דוס חו איסטוס סינקו חנייוס חֿיחה פֿאסאדו פֿארה חילייוס קונוו חון דיחה סולו.

פֿיליפו חו קו נוזיר ציִניחן קאדה חנייו חו ציִטארטוס חו נו סי קאכאצֿאן די צינדיזיר חיל פֿונטו די חקיה ציִנטיניזנה חונייוו, קי ח- ציִחה חִגו חון פֿאר די קואל פֿואיריחה סי- חארסי חיל נונדו אינטינו. דיניו די דארלו חין איִנפֿלו חלום חונטרוס.



פֿוֹלֵיטוֹן דִּיל גֵּוֹרְכֶאל לֶה אִיפּוֹקֶה

ראם ב'רטימאם דיל אמור

שינאם דילה ב'ידה

טריולאדארו דיל איטאלייאנו

פור

ליאון משה סאפורטה

ני אסירקי דיקו קאציקרה אי לי טוויי אונה
נאחטו. איסטאצ'ה יילאד'ה קונו אונה פייל'רה
נאח'לה.

קופ'אה סי אקאיי אונה סיגונדה צ'י פור
אינאג'אר סוק לאגרינאס. ארנאנדו לה איקו-
ג'אצ'ה קון גראנדי אנקייס, אי ריקפיראצ'ה קון
פיכה.

דיקפואיס די פוקאס פאלאצ'ראס די קונקול-
סיון, לי דינאנדי לוקי פואיל'אה אזיר פור אי-
ייה. קונריאו טריקטיניטי אי ני דיט'ו.

צ'וק פואיל'יט' אזיר נונג'ו פור ני, סיניורה,
אי איסטו סיירטה קי לו אריט'. ניראד': אי לי טיינו-
פו פ'וליי, לה נואירטי סי אסירקה אה גראנדיס
פאסוק, אקטה טריס אוראס יו סירי קאדאצ'רי.

יו קי'י דארלי אונה איסטיראנסה, נה אי-
ייה ני אינטירונופיי.

אי לי ניד'יקו ייה נילו דיט'ו, אי יו נו ני אגו
אילוזיוניס. די אטרטה פארטי יו נו יורו לה
צ'ילה. יו סופ'רי נונג'ו... אנוי נונג'ו. אילייה ני

נירו און פונטו, פואיס אפריטאנדוני לה נאחטו:
אי צ'וק—ני דינאנדו—נו אונאטיט' נונקה?
—יו אנו ני נארד'ו, ריקפונדי יו, אי אי לי ני

אדורה.

— אוח! צינטורזה צ'וק! ... אח! יו נו אירה נא-
קיד'ה פארה גוסטאר לה סאנטה צינטורה דיל
אנור די נארד'ו אי נאז'ר. ציקטינעה דילה קול-

פה די אטרטו, רונג'אה סופ'רי אי סינדירו די
לה דיזונור, יו פואי ניינטריס נונג'וק אכיוס
אי איסטאנטו דילאס איסטאנסה, לה טירור די
לאס נאד'ריס ...

טולאצ'אה, אין אי לי פונדו די ני קוראסון טי-
ניאה גואדראד'ו אי פרופונדו אי אינאלטיראצ'לי
ריקול'רו די און סאנטו אי אונקטו אנור. אירה

אונה ניינבראנסה די נוסיל'אל קריסיל'ה קון לוק
אכיוס, אי אי לי אונצ'רי קי יו אונאצ'ה ני אנו
אי לי טאנצ'יין, ני אנו נונג'ו, אי קיטאנדוני

דיל לודו ני יצ'ו ניינטריס און סיירטו טיינפו
אין און קאנינו קוצ'יירטו די פ'לוריס... אוח! נה
פארה קי דיספירטאר איסטוק ריקול'רוק? יו

צ'וקו און לוגאר, און קאנטון איסקורו פור א-
זיר אקאייאר אונה צו קי איס אי לי נאד'רייני
די ני אלנה, פור קאלנאר איסטי פינסירייני קי

רול'אה אין ני ניאויי קונו און קול'יאו אגואד'ו
אי לו דיסטרוליי אה פוקו אה פוקו. קופיעו
לה האזינה סי אקאיי און פונטו. קופיעו

קו פ'אה פאלדה טוצ'ו אונקטו נוצ'יניטוס איס-
טראכיוס קינוסטראצ'אן לה טיריצילי טינופיסטה
דיקוס פינסירייני, סוק אונקטו קי אצ'ריארו איס-

פאנטוונאניטי.
— פואי אונה נאז'ר די אינצ'יראנו—קונטינאו
איליייה—ניינטריס יו סוכייאצ'ה און אצ'יר צ'י-
טורחו אינטרי לוק צראסוק דיל אונצ'רי אונאד'ו,

קי אונה צו ני איו פיל'רי טולאס לאס איס-
פיראנסאס.
— נון!... טו נון סוק דינייה די קו אנור, ני
גריטאצ'ה אקיה צו, טו נון סוק קי אונה נאז'ר

דיקאראדה, אונה דיגראסיאדה. סי טו לו א-
נאצ'אס, טי פוליריאס די איסטי אונצ'רי. אטא-
דו קון טי, אי לי נון סירה קי סינפרי דיגראסיא-
דו, אי און דיה צ'ירנה אגדי אי לי נאלד'יזירה טו

אנור... אי טו צ'ירגואינסו פאסאדו. יו פינס'
פרופונדאניטי אה איסטאס פאלאצ'ראס. נון...
אי לי נון דיצ'י סיר ציקטינעה די נייס קולפאס, ני
דיט'י יו אי ני פ'יליי ליט'וק די אי לי קי יו לי

דיזיאה: יו פ'ויגו פור נון קאצ'אר טו דיז'ינטו-
רה, אי לי נוי אצ'ריאה אלקאנסאדו אי נון נוי אצ'רי-
אה דיט'אדו פ'וליר. נה יו טוצ'י אי לי אוריצילי
קוראז'י די נוסטראנוי קאנסה די אקיה צ'ירה

די פאראז'י אי לי רוגי די נון צ'וקאראני נאס.
די אולצ'ידארני פור סינפרי... אוח! קואנטו סופ'רי
די אקיל דיה. דיני ניאור!

קופ'יאה סי אקאיי יו ניאצ'ו פור ריקפיראר
אי נירו אה קו נארד'ו קי איסטאצ'ה פאלידו
קונו און נואירטו, לו צ'י קאייאדאניטי קונו
פור דארלי קוראז'י, אי קונטינאו:

— יו אפריטי קון דולסור לה נאחטו דילה האזינה
אי לי דינאנדי סי אילייה נון אצ'ריאה צ'יקטו נאס
אקיל אונצ'רי...

איליייה טריסאליו, אי קון אונה צו קי סי
אונאטאצ'ה פוקו אה פוקו:
— נון— דיט'ו— נון לו צ'ידי נאס. סוכו ני פואי
דיג'ו קי איסטאצ'ה קאזארדו אי צ'יאה צ'ינטורו-

זו אין פ'לוריסנייה. נייננו קי איסטאצ'ה פ'לחקה,
קי'י נייטרוני אין צ'יזי.
אונה איסטיראנסה נוי טראצ'ירקו לאס ניי-
טיס, קיריאה צ'ירלו, אצ'לארלי אונה אולטינעה צ'יזי:

אי דיסטואיס נאיר. נה אשינאס אייג'י אה פ'לו-
רינסיייה, פואי אולצ'יגאדה אה נייטרוני אל ליג'ו
לאס סופ'ריאינסאס, לה נאנאקאנסה די לו נייניס-
טירורו ני טרוט'ירון אל אולטינו גראדו; אי אוי
סינטו פור דיגראסייה קי טודו סי איסקאפו
פארה ני.

און פ'ורטי יורו לי קורטו לה פאלאצ'רה.
יו יורי קון איליייה, פואיס לי רוגי די אזירני
אינטינדיר קו דיזיאו.

— קואנדו יו איסטארי נואירטה— דיט'ו איליייה
קון צו פ'לחקה—טונארט'י איסטי נידאליון קי
טינגו אין ני קואיליו אי קי קונטייני אלגונאס
פ'לוריס צ'לחאקאס אי סיקאס, אי סי לאס יי'צ'א-

ריט' אה נונצ'רי די לה נאז'ר קי לו אנו, קי
נאיריי פור קו אנור, אה נונצ'רי די אילצ'ירה.
— יו צ'וק ג'ורו די קונפליר צ'ואיקטרו דיזיאו—
ריספונדי יו. אגורה אזירני קונקיר אי לי נונצ'רי

די צ'ואיקטרו אונאד'ו.

— ארנאנדו רוצ'אני!

— ני נארד'ו! — איסקלנני יו קאלנארדו אין
פייס, נארצ'יאלה.

— צ'ואיקטרו נארד'ו? — דינאנדו לה נאירטי
קון און גריטו טיריצילי, פירקוראנדו די רונג'אר-

סי דיל ליג'ו אי איקאנד'ינדו צ'ירקו ני סוק
פ'לחאקס נאחטו.

נה קאז'י אין אי לי נייננו פונטו איליייה קאיי
אטראס, אי סוק לאצ'ייוס קי אינטייירון די או-

נה איסקוונה אינאנאגרינטאדה.
יו קי'י אונקטו קואנטוס נאירטיטוס אינאנא-
טאלה, קונו אארצ'אדה דיל טרואינו. קיריאה

פ'וייר, נה נו טינאה לה פואירטה ני אי לי קו-
ראז'י קיריאה דינאנדאר איז'ור, נה ני צו קי
אצ'יאה אונאטאד'ו.

אלה פ'ין, טוויי קוראז'י, נוי אסירקי די אי לי-
צ'ירה אי צ'וקי די ליצ'אנטארלי לה קאצ'יקה;
נה פריסטו אטרואזי איספאנטאדה. לה פ'יגורה

דילה דיגראסיאדה אירה קולור די ליג'ון, אי לי
אז'ו טינאה לה איקספריסיון דיל צ'ירנו, אצ'יר-
טו אי פ'יקאד'ו סופ'רי ני. לה צ'וקה אצ'ירטה

דיט'אצ'ה אהינה צ'ר לה איסקוונה קי לי אצ'יאה
קולוראד'ו לוק לאצ'ייוס, אילצ'ירה איסטאצ'ה נוי-
אירטה!!!

יו קאל'י די ג'ינויוס סירקה קו ליג'ו אי
ארנאנדו ני פ'רינטי אה לאס קוצ'יירטאס, יורי

אי רוגי קאייאדאניטי. פואיס, פ'יאה אה לה
ג'ורה קי לי אצ'יאה איג'ו, קיטי דילה גארבאנטה

דילה נואירטה אי לי נידאליון קי איליייה יי'צ'אצ'ה
אי לו פאסי אה נוי קואיליו... די אלגונק

אורדיניס אה אונה צ'יזינה פורקי צ'ילארט סופ'רי
אי לי קאדאצ'רי, פרונוטיינדולי די טורנאר נאס

טאל'רי פור לאס דיספוזיסיוניס ניינסטירוראס
אה קו אינטיראנטינו, אי סאל'י די אקיה קאזה

קון אי לי קוראסון דיספילאסאד'ו.

— ייה טי דיט'י טודו— קונקלואו סופ'יאה אסיר-
קאנדו קו פ'יגורה דילה דיקו נארד'ו— קיריאה

אגורה אלה אינוסינסיייה די אילצ'ירה?
ארנאנדו נו ריקפונדינו. גודראס לאגרינאס

קאליאן די סוק אונקטו, נה אי לי צ'וקאצ'ה די
איסקוקדירלאס אה קו נאז'ר.

קופ'יאה לו פ'יקקו לונגאניטי אי טיירנאני-
טי, פואיס קי ליצ'אנטו אי דיט'ו קון קו צו
קאצ'רוה:

— ארנאנדו, לינו נו טי דו קולפה די אצ'ר
אונאד'ו אקיה דיגראסיאדה, טו לה אונאטיס

אנטיס די קונקירני. די קואנדו סוק ני נא-
רד'ו יו נו טוצ'י נונקה אה קיט'ארני די טי.

לינו אפריסיו טו אנור אי ני נוסטרו פ'יירה.
דיצ'אפ'ה ליצ'רינטי טו קוראסון סופ'רי ני פ'יג'ו;

ליורה לה פיירטה די לה פוצ'ירה אילצ'ירה,
איליייה טייני דירטו אה טוק לאגרינאס:

רוגה פור איליייה, אי קי טוק רוגאטיצ'אס
אגאן אולצ'ידאר טוק קולפאס צ'ירקו אקיה נוצ'לי

אי ג'ינירטה קריאטורה... נאז'רוס לי ארינוס
אונה טוננעה נאירטה קי פואירטו צ'י'טאר

טודוק לוק דיה, פור טיניר קיינפרי דילאנטי



דיכפואים. אי אונט צײַם קי אצײה און צאנקו
 אירע נויי נאטוראל קי איל נארדו אי לה נוי-
 זײַר פֿואיראן אסקינארקין אאי.
 לו קי איי די קיגורו אים קי די אונט נוא-
 נירע או די אונט, לאס אונטראס די זיינאזיר,
 לוס אקטוס די גײנרודדאד דילוס דוס קוראס-
 נים נוצליכ סײ אצײה נויגאודו, פור איל גראנדי
 זײן די לוס דיגראסקיידוס די פֿלוריקסיי.

איגזאקטאניטי און אכײו דיכפואים די לה
 נואירטי די אילצײרע, לה נויזיר די ארנאנדו
 נייטיי אל נואנדו אונט אײזיקה. לה פארדע א-
 טירו קו נארדו קוצרי קו סינו, לו זײו אין
 לה פֿרינטי אי קורולאדיאנדוקי לי דיטו די יא-
 נאר אה לה נואיצה נאסידה: אילצײרע. אה-
 נאנדו אגײעו אי קו אײזע ייצו איל נונצרי די
 אקיאה קי אצײה טאנטו אונדו אין קו זײדע.
 ני איקטע זײם, לוס פֿלוריקסייטוס נוי פֿינאסרין
 אקירקאר איל נונצרי דילה ריסיין נאסידה קון
 אקיל קי אצײה קידו גראצאדו קוצרי לה טונו-
 צה די לה דיסקונוקידה.

קאדה אכײו, אל אכײרסאריי די אילצײרע,
 אונט אוראסיין אירע אײגה טאנצײן פור לה
 חלונה די לה גױצין דיפונטע קי ריפוזאצײה אין
 פאס אל פיי די לוס דוס סיפריס, אינטורנאדה
 די רוזאס אי פֿלוריקס.

די לוס קיילוס אצײה קיזידו קי איל אונט
 פורו אי קינאירו די לה זײזע ארטיקטע פֿו-
 אירע ריקונפֿינאדו דיכפואים דיסו נואירטי.

ליאון משה סאפורטה

פײַן

טוונצט אצײה קידו אראנגאדו פארקייזאס אנדי
 קריקאן פֿלוריקס ייאונאדאס די פארדאיו. דוס
 ארצוליק די סיפרי, אלטוס, דיריגוס, דאצאן קו-
 לו און איירי גראצײ אל לוגאר.

ארנאנדו אי קו נויזיר אצײה פֿריקואינטיס
 זײזעטאס קוצרי לה טוונצט די אילצײרע. אילייוס
 קי אסקינארקין אין איל אונקו צאנקו די פֿיירו
 קי אצײה קידו נויטידו די פֿרינטי אה לה אים-
 טאטואה, אי קידאצאן אאי ניינטריס לונגאס
 אוראס.

קי אצײה אילייוס? אצײה אצײה די אילצײרע?
 נו. אילייוס קי אינטריטיאן די פרוזיטוס די
 זיינאזיר. אה לה קולונצרה דילוס סיפריס, אי-
 לייס קונצײנאצאן נוי קוזאס פור זײנר אין
 איידע די אלגונאס דיגראסקיידאס קי לים איראן
 סיניאלאצאס או קי דיקקוצריאן אילייוס ניינאוס.
 די איקטי נויזיר, נוינאוס זיקטינאס די לה
 זײדע פודירון קיר אראנאקאדאס אל דיזיפירו,
 אה לה נואירטי.

לוס פאכאנטיס קי זײהן אאי אסקינארקוס אה
 ארנאנדו אי קו נויזיר, קי דינאנדאצאן קואל
 אירע איל נויזיר קי אינפֿוטאצײה אקיל פאר
 טאן אונדו אה זײנר פֿריקואינטינטי קוצרי
 אקיל לוגאר? ארנאנדו אי קו נויזיר גואצאן
 די אונט איקטינאס אונאנינא, די און ריסקיקטו
 גײנראל. דינגונו נוי קוספײגו לה זירדאדירע קאצ-
 זע די אקיאס זײזעטאס אי נון זײנו אל אים-
 פריעו די קין פֿואיקי די פֿינאסר אה נואל.

אל פֿונדו, אקיאס זײזעטאס נוי טינאן ניינאוס
 ני קאצזע. איל נארדו אי לה נויזיר, פור קינ-
 פאטיאה סיקריטע פור לה גױצײני אי דיגרא-
 קיידע נואירטע, אצײה זײנידו אאי לאס פרי-
 נאס זײזים. קוס קינטינטינאס די קארדאד
 לים אצײה טראאידו לה אידיה די אזיר אי-
 נאלקאר אקיאה איקטאטואה. לה איקטאטואה,
 קין און פוקו די זיררורה אל דירידור, פארי-
 קיאה אלגו דינאדה. אי לאס פארקייזאס אצײה
 קידו קינצראדאס, איל צאנקו זײנו טאנצײן

לוס אונט איל אינטינאפלו די און גראנדי אי רח-
 רו אונט. קריאס טו קי נואיקטראס רוגאטיצאס
 נון קיראן אגײטאדאס דילה חלונה די אקיאה דיז-
 גראסיידע?

ארנאנדו קאיי די גײנויוס דיכאנטי קופײה,
 אי טוונאנדולי לאס נואטוס, לאס קוצריאו די זי-
 זוס אי די לאגרינאס.

— קופײה, נוי אונאדה קופײה — נורנאריאו איל—
 יו קריאו קי טו קוס און חנגיל אצאצאדו דילוס
 קיילוס, אי יו נוי ריקונקו אינדיניי דיכאנטי
 די טי!

איפילוגו

גאטא

לוס פֿוינראליס די אילצײרע טוצײרון לוגאר
 אין נויזיר די אונט נוינארה אסקינטינטיי. לה
 נויזיר די ארנאנדו אצײה אײגו אילייוס ניינא
 לאס אינטינאטינטיס פור אקונפאניאר אקיאה
 דיגראסיידע זיקטינא דיל אונט, קי אירע די-
 קונקידע אין פֿלוריקסיי.

אינטינא איל קארט פֿוינצרי אצײה קידו פלא-
 סאדאס אונאס קואנטאס קורונאס די פֿלוריקס
 צלאנאקאס, סיניאל די פוריזע; אי אונטראס די
 קולור זײזינטי, סיניאל די פֿיילדאד.

אוצירדיקיינדו אל דיזיאו דיסו נויזיר, ארנאנ-
 דו אצײה דאדו אורדיניס פורקי אונט איקטא-
 טואה די נארנור פֿואירע אינאלקאדע קוצרי
 לה טוונצט די אילצײרע. אל פיי די לה איקטא-
 טואה אצײה איקקריטו און קולו נונצרי: איל-
 זײרע, אי אונט קולה דאטע: אקיאה דילה נוי-
 אירטי דילה דיגראסיידע. אל דירידור די לה

